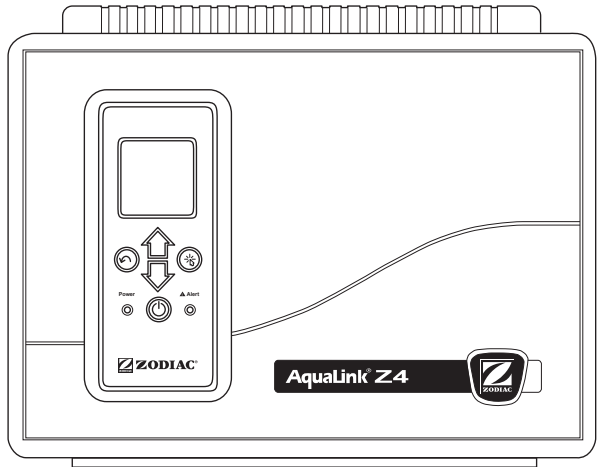




# ZODIAC®

## OWNER'S MANUAL

ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL



# AquaLink® Z4 Controller

## **WARNING**

**FOR YOUR SAFETY** - This product must be installed and serviced by a contractor who is licensed and qualified in pool equipment by the jurisdiction in which the product will be installed, where such state or local requirements exist. In the event no such state or local requirement exists, the maintainer must be a professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance, so that all of the instructions in this manual can be followed exactly. Before installing this product, read and follow all warning notices and instructions that accompany this product. Failure to follow warning notices and instructions may result in property damage, personal injury, or death. Improper installation and/or operation will void the warranty.

Improper installation and/or operation can create unwanted electrical hazard which can cause serious injury, property damage, or death.

**EQUIPMENT INFORMATION RECORD**

**DATE OF INSTALLATION** \_\_\_\_\_

**INSTALLER INFORMATION** \_\_\_\_\_

**INITIAL PRESSURE GAUGE READING  
(WITH CLEAN FILTER)** \_\_\_\_\_

**PUMP MODEL** \_\_\_\_\_ **HORSEPOWER** \_\_\_\_\_

**FILTER MODEL** \_\_\_\_\_

**CONTROL PANEL MODEL SERIAL NUMBER** \_\_\_\_\_

**NOTES:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Table of Contents

## Contents

<b>Section 1. Important Safety Instructions .....</b>	<b>4</b>
<b>Section 2. Using the Z4 Controller .....</b>	<b>7</b>
2.1 The User Interface (UI).....	7
2.2 Navigation Buttons .....	8
<b>Section 3. Main Menu .....</b>	<b>9</b>
3.1 Equipment Status .....	9
3.2 Pool Mode .....	10
3.3 Pool Heater ON/OFF .....	11
3.4 Spa Mode .....	12
3.5 Spa Heater ON/OFF.....	13
3.6 Turn AUX1 or AUX2 ON/OFF .....	14
3.7 Define System Settings .....	15
MAIN > SETTINGS .....	15
3.8 Turn Specific Equipment ON/OFF Manually .....	21
3.9 Turn All Equipment OFF .....	21
MAIN > DEVICES > ALL OFF .....	21
<b>Section 4. Menu Flow Diagrams .....</b>	<b>22</b>
4.1 Pool/Spa Combination System	
Main Menu.....	22
4.2 Pool Only System	
Main Menu.....	23
<b>Section 5. Glossaries.....</b>	<b>24</b>
5.1 Glossary of Safety Delays and Lockouts.....	24
5.2 Glossary of Messages.....	25

## Section 1. Important Safety Instructions

### READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS

All electrical work must be performed by a licensed electrician and conform to all national, state, and local codes. When installing and using this electrical equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

#### **DANGER**

To reduce the risk of severe injury or death, do not remove the suction fittings of your spa or hot tub. Never operate a spa or hot tub if the suction fittings are broken or missing. Never replace a suction fitting with one rated less than the flow rate marked on the equipment assembly.

#### **WARNING**

Prolonged immersion in hot water may induce hyperthermia. Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98.6°F (37°C). The symptoms of hyperthermia include dizziness, fainting, drowsiness, lethargy, and an increase in the internal temperature of the body. The effects of hyperthermia include: 1) unawareness of impending danger; 2) failure to perceive heat; 3) failure to recognize the need to exit spa; 4) physical inability to exit spa; 5) fetal damage in pregnant women; 6) unconsciousness resulting in a danger of drowning. The use of alcohol, drugs, or medication can greatly increase the risk of fatal hyperthermia.

#### **WARNING**

**Risk of electric shock which could result in severe injury or death** - Install the controller at least five (5) feet (1.52m) from the inside wall of the pool and/or hot tub using non-metallic plumbing. Canadian installations must be at least three (3) meters from the water.

Children should not use spas or hot tubs without adult supervision.

Do not use spas or hot tubs unless all suction guards are installed to prevent body and hair entrapment.

People using medications and/or having an adverse medical history should consult a physician before using a spa or hot tub.

#### **WARNING**

To avoid injury ensure that you use this control system to control only packaged pool/spa heaters which have built-in operating and high limit controls to limit water temperature for pool/spa applications. This device should not be relied upon as a safety limit control.



 **WARNING****To Reduce the Risk of Injury -**

- a) The water in a spa should never exceed 104°F (40°C). Water temperatures between 100°F (38°C) and 104°F (40°C) are considered safe for a healthy adult. Lower water temperatures are recommended for young children and when spa use exceeds 10 minutes.
- b) Since excessive water temperatures have a high potential for causing fetal damage during the early months of pregnancy, pregnant or possibly pregnant women should limit spa water temperatures to 100°F (38°C).
- c) Before entering a spa or hot tub, the user should measure the water temperature with an accurate thermometer since the tolerance of water temperature-regulating devices varies.
- d) The use of alcohol, drugs, or medication before or during spa or hot tub use may lead to unconsciousness with the possibility of drowning.
- e) Obese persons and persons with a history of heart disease, low or high blood pressure, circulatory system problems, or diabetes should consult a physician before using a spa.
- f) Persons using medication should consult a physician before using a spa or hot tub since some medication may induce drowsiness while other medication may affect heart rate, blood pressure, and circulation.

 **WARNING**

People with infectious diseases should not use a spa or hot tub.

To avoid injury, exercise care when entering or exiting the spa or hot tub.

Do not use drugs or alcohol before or during the use of a spa or hot tub to avoid unconsciousness and possible drowning.

Pregnant or possibly pregnant women should consult a physician before using a spa or hot tub.

Water temperature in excess of 100°F (38°C) may be injurious to your health.

Before entering a spa or hot tub, measure the water temperature with an accurate thermometer.

Do not use a spa or hot tub immediately following strenuous exercise.

Prolonged immersion in a spa or hot tub may be injurious to your health.

Do not permit any electric appliance (such as a light, telephone, radio, or television) within five (5) feet (1.52m) of a spa or hot tub.

The use of alcohol, drugs or medication can greatly increase the risk of fatal hyperthermia in hot tubs and spas.

 **WARNING**

A terminal bar marked "GROUND" is provided within the controller. To reduce the risk of electrical shock which can cause serious injury or death, connect this terminal bar to the grounding terminal of your electric service or supply panel with a continuous copper conductor having green insulation and one that is equivalent in size to the circuit conductors supplying this equipment, but no smaller than no. 12 AWG (3.3mm<sup>2</sup>). In addition, a second wire connector should be bonded with a no. 8 AWG (8.4mm<sup>2</sup>) copper wire to any metal ladders, water pipes, or other metal within five (5) feet (1.52m) of the pool/spa. In Canada the bonding wire must be minimum 6 AWG (13.3mm<sup>2</sup>).

 **CAUTION**

A ground-fault circuit-interrupter must be provided if this device is used to control underwater lighting fixtures. The conductors on the load side of the ground-fault circuit-interrupter shall not occupy conduit, boxes, or enclosures containing other conductors unless the additional conductors are also protected by a ground-fault circuit-interrupter. Refer to local codes for complete details.



**Attention installer:** Install to provide drainage of compartment for electrical components.

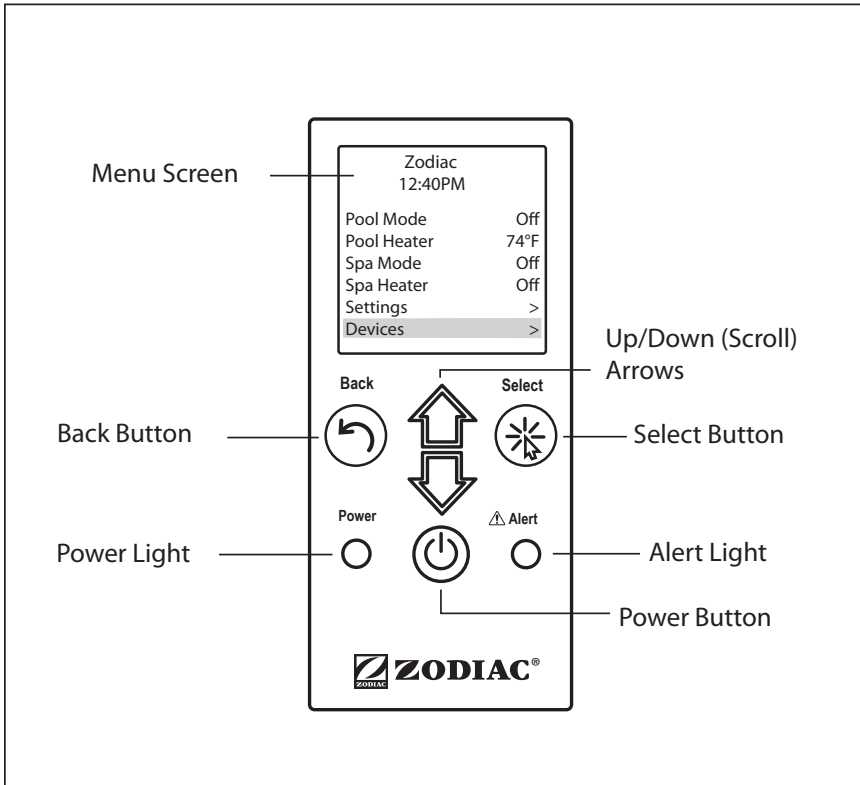
**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## Section 2. Using the Z4 Controller

### 2.1 The User Interface (UI)

All system programming and setup is performed through the AquaLink Z4 UI located on the front of the controller.

**NOTE:** The installer may relocate the UI. It is critical that the UI be mounted outdoors, where a service professional may access it at any time.



## 2.2 Navigation Buttons

Use the following UI buttons to access and select all menus and commands:



### **On/Off**

Turn UI power on/off.



### **Up/Down**

Scroll up/down within current menu to highlight a specific menu command.



### **Back**

Go back to previous menu.

To return to Main menu, press Back button repeatedly to cycle back through menus.



### **Select**

Select current highlighted menu command.

Display the next related command or activate the selected function.

## Section 3. Main Menu

From the Main menu, access commands to turn equipment on/off, program scheduled times to turn equipment on/off automatically, and view current operating status for specific equipment in your configuration.

**NOTE:** If a spa is not part of your equipment, the Main menu displays AUX1 and AUX2 instead of SPA MODE and SPA HEATER. Spa menu options are displayed only in AquaLink Z4 Pool/Spa configurations.

Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	Off
Pool Heater	80°F
Spa Mode	Off
Spa Heater	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>

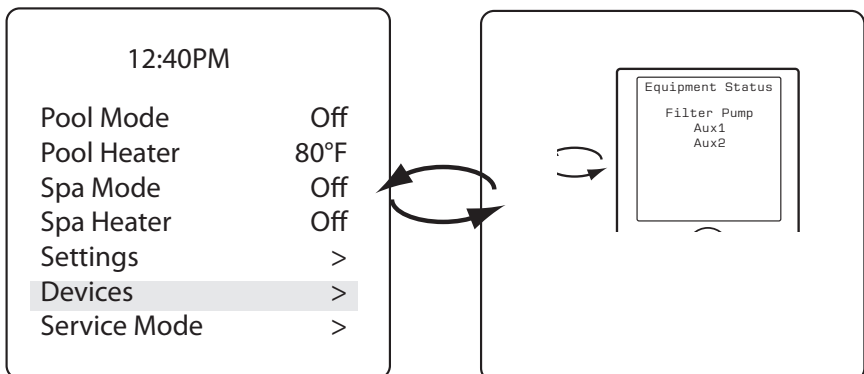
**Main Menu (Pool/Spa)**

Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	Off
Pool Heater	80°F
Aux1	Off
Aux2	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>

**Main Menu (Pool Only)**

### 3.1 Equipment Status

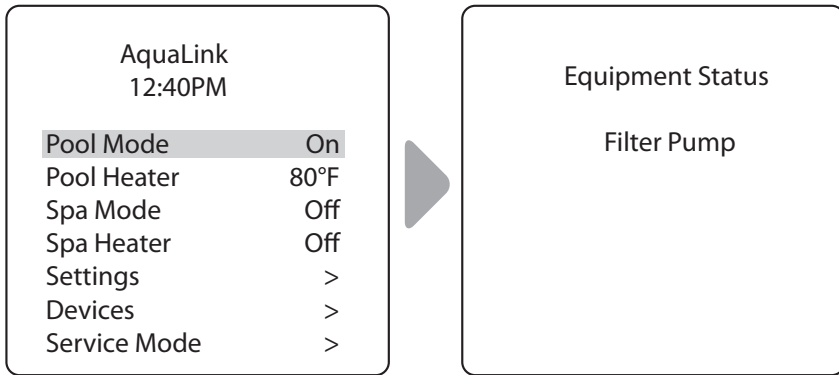
If any of the equipment is currently enabled in your system, the screen alternately displays the Main menu and the Equipment Status screen.



## 3.2 Pool Mode

*MAIN > POOL MODE*

Turn on Pool Mode whenever you want to filter the pool. Pool Mode enables the filter pump to circulate water through the filter and pool heater.

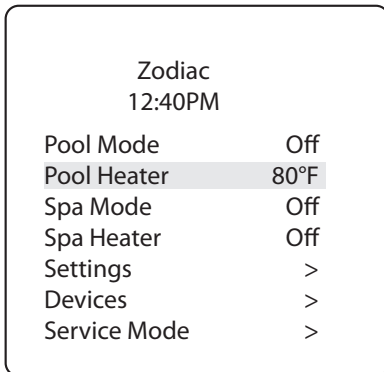
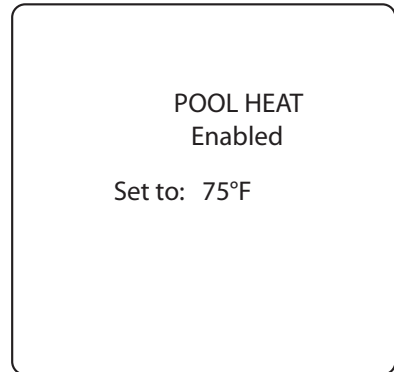
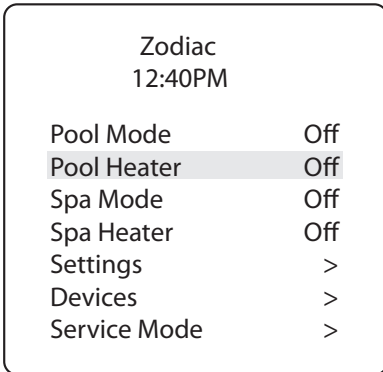


- When Pool Mode is activated, the Equipment Status menu is displayed indicating the Filter Pump is ON.

### 3.3 Pool Heater ON/OFF

#### MAIN > POOL HEATER

Enable the heater for the pool. Heater will turn on automatically as long as the filter pump is on and the water temperature is below the temperature set point.



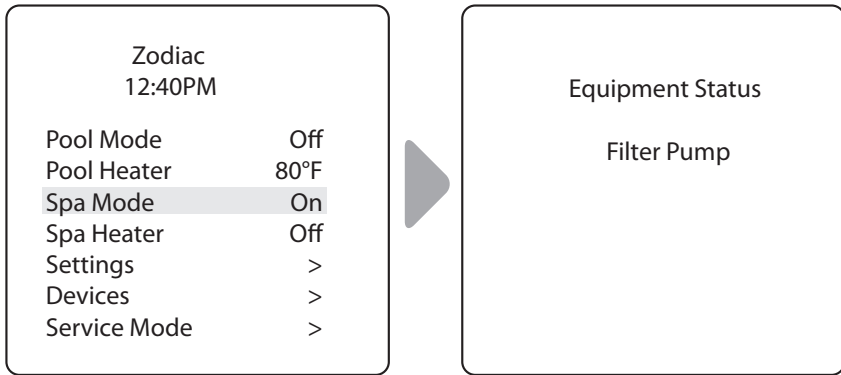
- Increase or decrease current pool temperature by pressing Select to highlight the setting. Press Up/Down arrows to increase or decrease temperature.
- To turn pool heater OFF, press Select when Pool Heater is highlighted in the Main menu.

### 3.4 Spa Mode

MAIN>SPA MODE

**NOTE:** You will only see this option if you have a pool/spa configuration.

Turn on Spa Mode whenever you want to filter the spa. Spa Mode enables the filter pump to circulate water through the filter and spa heater.



- When Spa Mode is activated, the Equipment Status menu is displayed indicating the Filter Pump is ON.

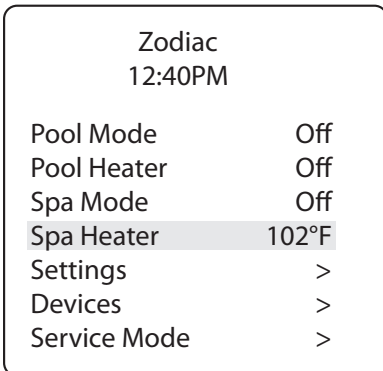
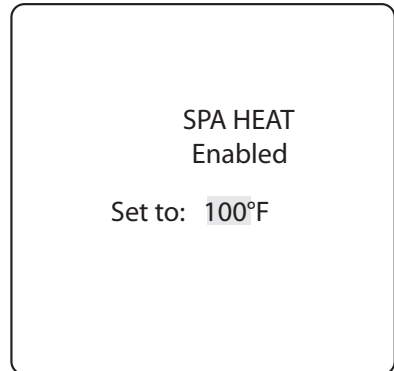
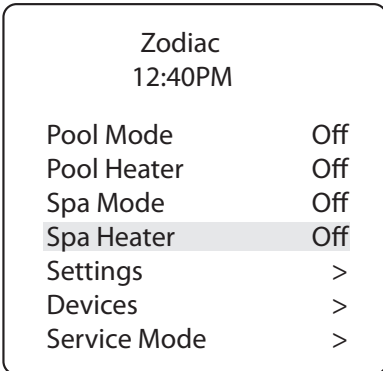


### 3.5 Spa Heater ON/OFF

MAIN > SPA HEATER

**NOTE:** You will only see this option if you have a pool/spa configuration.

Enable the heater for the spa. Heater will turn on automatically as long as the filter pump is on and the water temperature is below the temperature set point.



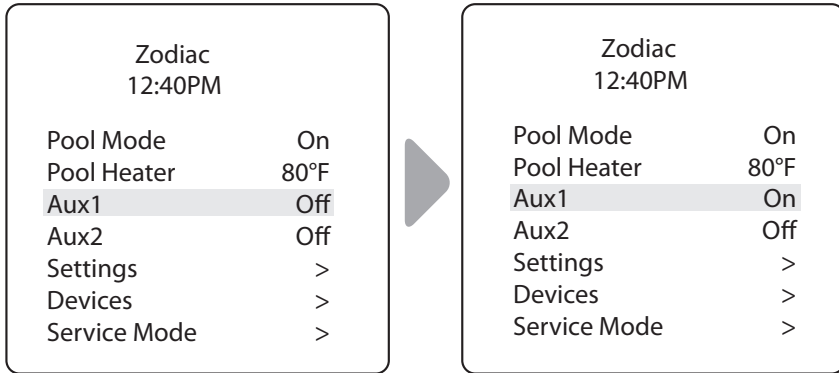
- Increase or decrease current spa temperature by pressing Select to highlight the setting. Press Up/Down arrows to increase or decrease temperature.
- To turn spa heater OFF, press Select when Spa Heater is highlighted in the Main menu.
- When you turn the spa heater OFF and switch to Pool Mode, there is a five-minute cool-down delay and water continues to circulate to prevent equipment damage.

### 3.6 Turn AUX1 or AUX2 ON/OFF

MAIN > AUX1, AUX2

**NOTE:** If you have assigned labels to auxiliary equipment, the label will be displayed in the Main menu.

Turn ON or OFF auxiliary equipment, for example pool and spa lights, waterfalls, or air blowers.



### 3.7 Define System Settings

MAIN > SETTINGS

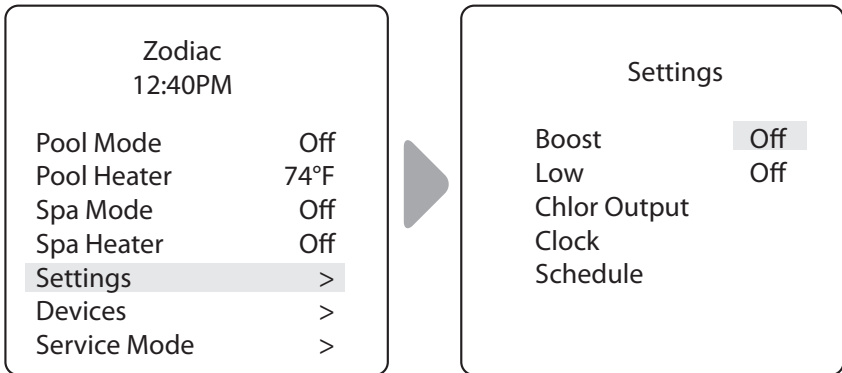
Adjust chlorine output settings for installed automatic chlorination system (if applicable), set the system time clock, and define schedules for equipment to turn ON/OFF automatically.

#### Set Boost ON/OFF:

MAIN > SETTINGS > BOOST

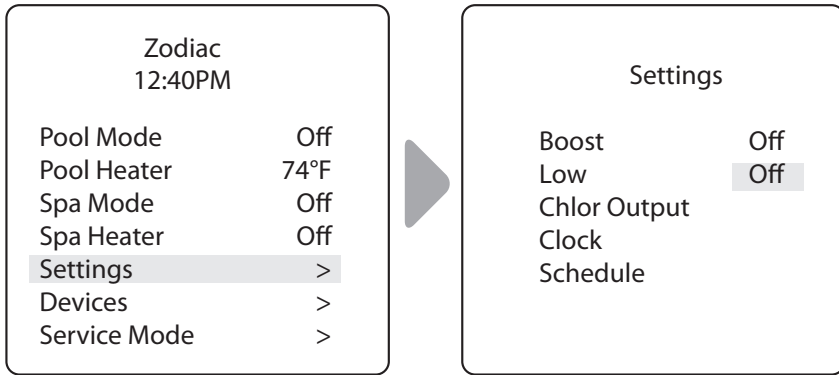
**NOTE** You will only see this option if a chlorination system is installed.

Turn on the chlorination system so it will run at 100% output for the next 24 hours.

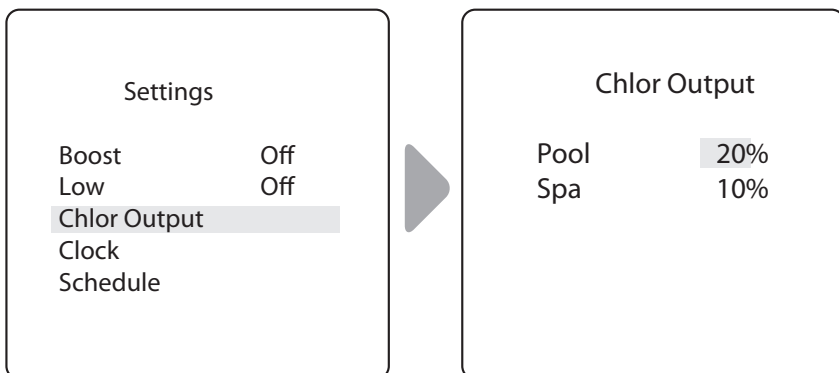


**Set Low ON/OFF:***MAIN > SETTINGS > LOW***NOTE:** You will only see this option if a chlorination system is installed.

Turn on the chlorination system so it will run at the preset Low Output setting. Low Output Setting is the minimum percentage of chlorine you want in the pool or spa water when running it at the Low setting.

**Adjust Chlorine Low Output Setting:***MAIN > SETTINGS > CHLOR OUTPUT***NOTE:** You will only see this option if a chlorination system is installed in your configuration.

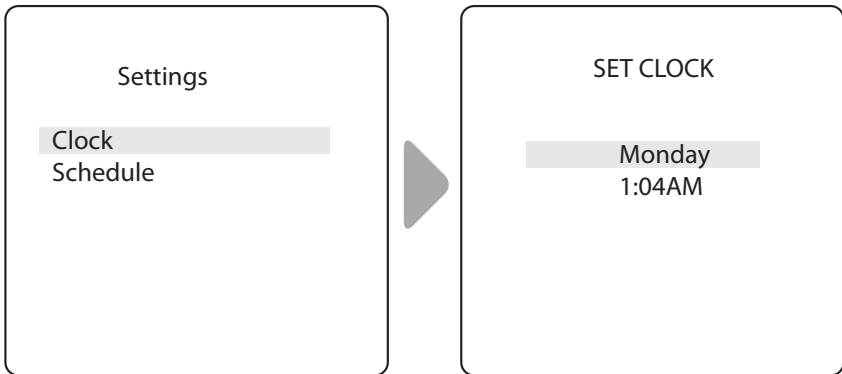
Adjust the percentage of chlorine output higher or lower than the current default settings. Default setting for Pool is 20%. Default setting for Spa is 10%.



## Set the System Clock:

*MAIN > SETTINGS > CLOCK*

Set the current day of the week and time. This setting is the time clock basis for defining schedules for the filter pump and other equipment.



- Current programmed day flashes when selected. Scroll through days of the week to display desired day, then press Select.
- Current programmed time (hour) flashes when selected. Scroll through 24 hours to display desired time, then press Select.
- Current programmed time (minutes) flashes when selected. Scroll through 60 minutes to display desired time, then press Select.

## Define Specific Equipment ON/OFF Schedules:

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES*

Define automatic ON and OFF times for specific equipment in your installation. You may set different schedules for any single day, weekdays, weekends, or assign the same schedule for all days. Set a maximum of ten programs combined.

Define schedules for the following equipment as applicable:

- Filter Pump
- Pool Heater
- Spa Heater (if applicable)
- Solar Heater (if applicable)
- Aux1, Aux2, and Aux3 (as applicable)

**NOTE:** You will only see equipment listed in the menu if it is installed as part of your system.

### Example: Define Filter Pump Schedule

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES > FILTER PUMP*

**NOTE:** Example shown is for defining the filter pump schedule. The procedure to define or change ON / OFF times for all equipment listed in Schedules Menu is identical to defining Filter Pump schedule.

- Choose NEW to keep the schedule displayed and program an additional schedule for selected equipment.
- Choose CHANGE to change the current displayed schedule for selected equipment.
- Choose DELETE to remove the current schedule from system programming. The system asks for verification:  
*Delete? No Yes.*
- If there is no schedule currently set up for the selected equipment, the system displays the message: *No Schedules Entered*. Choose NEW to begin programming a schedule.
- If there is more than one schedule currently set up for the selected equipment, the system indicates total number of programs currently entered for this equipment (e.g., Program 2 of 2).
- Set ON time and OFF times:
  - Current programmed time (hour) flashes when selected. Scroll through 24 hours to display desired time, then press Select.
  - Current programmed time (minutes) flashes when selected. Scroll through 60 minutes to display desired time, then press Select.
- Set DAYS:
  - Current programmed day flashes when selected. Scroll through days of the week to display desired day, ALL DAYS, WEEKENDS, or WEEKDAYS, then press Select.
- When you select SAVE to enter new program data, the system indicates total number of programs currently entered for this equipment (e.g., Program 2 of 2).

### Example: Define Filter Pump Schedule (continued)

SCHEDULES

- Filter Pump >
- Spa >
- Pool Heat >
- Spa Heat >
- Solar Heat >

↓↓ MORE ↓↓

Filter Pump  
Prgm: 1 of 1

ON: 10:30AM  
OFF: 7:45PM  
DAYS: Weekdays

- New >
- Change >
- Delete >

Filter Pump  
NEW SCHEDULE

ON: 12:00AM  
OFF: 12:00PM  
DAYS: Off

SAVE

Filter Pump  
NEW SCHEDULE

ON: 09:00PM  
OFF: 11:00PM  
DAYS: Tuesday

SAVE

Filter Pump  
Prgm: 2 of 2

ON: 09:00PM  
OFF: 11:00PM  
DAYS: Tuesday

- New >
- Change >
- Delete >



### 3.8 Turn Specific Equipment ON/OFF Manually

MAIN > DEVICES

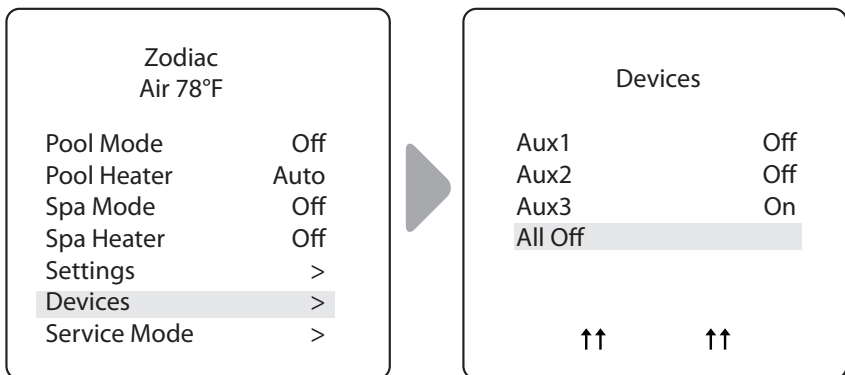
Turn selected equipment ON and OFF manually. The following equipment may be displayed depending on your pool's configuration:

- Filter Pump
- Spa (\*only displayed in Pool/Spa configurations)
- Pool Heat/Temp1
- Spa Heat/Temp2 (\*only displayed in Pool/Spa configurations)
- Solar Heat (\*only displayed if a solar heater and solar sensor is part of your configuration)
- Aux1, Aux2, and Aux3 (\* only if unlabeled auxiliaries; labeled equipment is displayed by name)

### 3.9 Turn All Equipment OFF

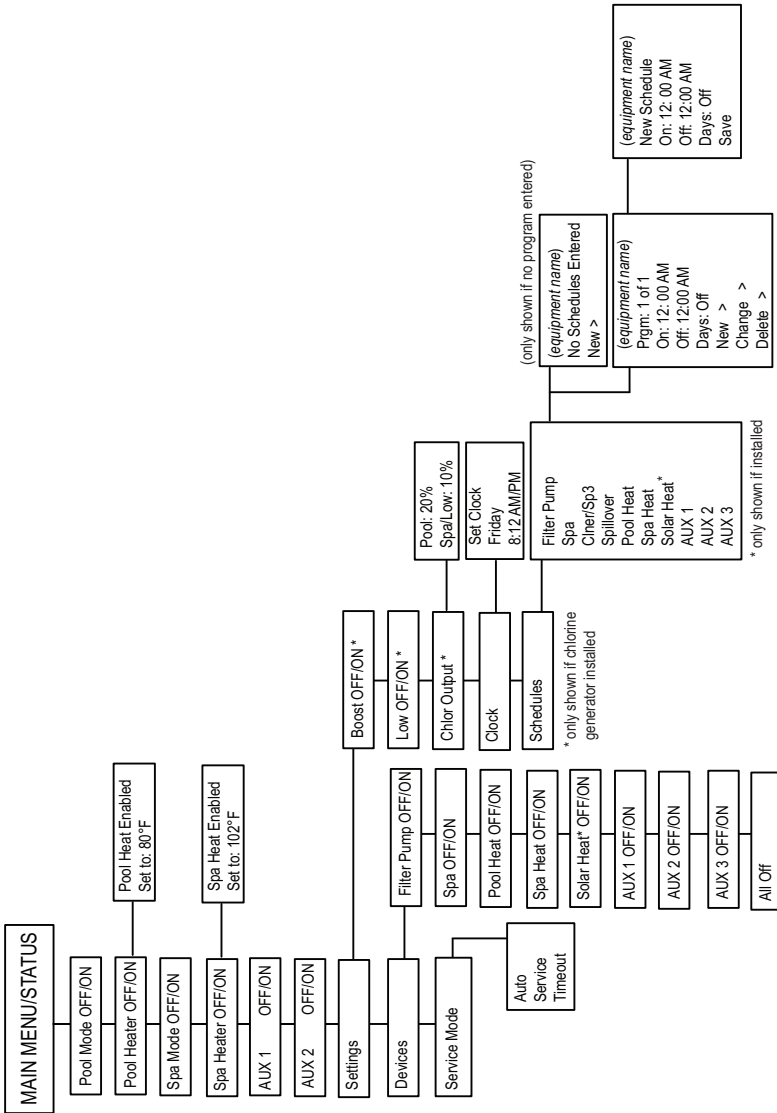
MAIN > DEVICES > ALL OFF

Manually turn OFF all equipment that is currently turned on or enabled in your system.

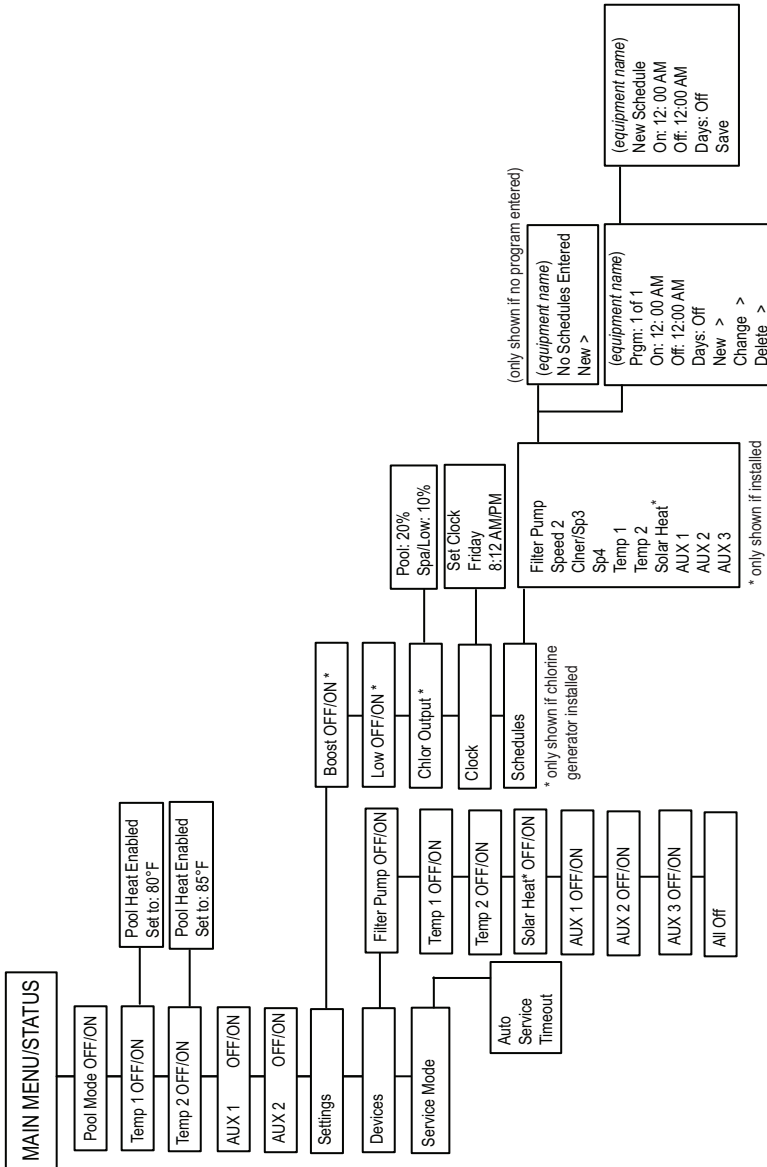


# Section 4. Menu Flow Diagrams

## 4.1 Pool/Spa Combination System Main Menu



## 4.2 Pool Only System Main Menu



## Section 5. Glossaries

### 5.1 Glossary of Safety Delays and Lockouts

#### Lockouts

Any device can be locked out. This will prevent the locked out device from being turned on manually. However, the device will turn on/off when it is being controlled by a schedule.

#### Pool/Spa Switching Filter Pump Delay

The filter pump turns off while valves rotate between pool and spa to prevent damage to the pool equipment. The valves take 35 seconds to rotate between pool and spa; the filter pump will activate as soon as the valves have finished turning.

#### Heater Cool Down Delay

When the system is heating (water is circulating to the spa) and the Spa button is pressed, the system will remain in Spa Mode for five (5) minutes, and will continue to circulate the water. This delay allows water to cool the heater down by circulating water through it, preventing equipment damage. The five (5) minute delay starts counting down when the heater goes off. If the heater has been off for five (5) minutes or more, prior to turning off the Spa, there will not be a delay.

#### Heater Start-up

The heater will only come on if the water is circulating (for example, the filter pump is on and has been circulating for 15 seconds) to the corresponding body of water (for example, spa for spa heater) and the actual water temperature is below the temperature you set with Temp Set in the Menu. If these conditions are not met, the heater will be enabled (ready to go), but will not fire.

#### Heater “Short Cycling” Prevention

When the heater is activated and the desired temperature is reached, heater will turn off and remain off for three (3) minutes, even if the temperature falls below the desired temperature. This feature prevents heater short cycling (in other words, the heater turning off and on in rapid succession).

#### Cleaner Lockout

The pool cleaner will only activate if the system is in pool mode and water is circulating. The pool cleaner requires that water is circulating to the pool in order for it to operate. Return to pool mode to activate the cleaner.

## Spillover Lockout

The spillover will only activate if the system is in pool mode and water is circulating. The spillover requires that water is circulating to the pool in order for it to operate. Return to pool mode to activate the waterfall. Also, if the pool cleaner is on, it will turn off during spillover operation.

## Spillover

Spillover mode draws water from the pool and returns it to the spa, which then overflows and allows the water to flow back into the pool. The spillover requires that water circulation is to pool in order to operate. The spillover will activate when the system switches back to pool mode.

## Enabled

When in Pool Mode, the system will return the pool water to the spa, causing water to spill over back into the pool.

## Disabled

When in Pool Mode, the system will return the pool water directly back to the pool. Water will not spill over from the spa.

## 5.2 Glossary of Messages

### CLEANER CANNOT BE TURNED ON WHILE SPA IS ON

This message is displayed if the pool cleaner is activated when in spa mode and water is circulating to the spa. The pool cleaner requires that water be circulating to the pool in order for it to operate. Return to pool mode to activate the cleaner.

### CLEANER CANNOT BE TURNED ON WHILE SPILLOVER IS ON

The return valve has been rotated to the spa position to give the spa spillover effect.

### FREEZE PROTECT

This message indicates that freezing conditions have been detected by the freeze protection sensor, and that equipment assigned to freeze protection are active (for example, the filter pump). See *Freeze Protection Menu* for more information.

**NOTE:** While the pool water may be well above freezing temperatures, the water in above-ground plumbing and equipment will be much colder. With freeze protect, the filter pump is always protected; spa and auxiliary circuits can be assigned to freeze protection. If a freeze protected Auxiliary is turned off during freeze protection, a message will be displayed indicating that item is off but will turn on in X amount of minutes. The minutes will vary depending on how long freeze mode has been active from one (1) to 15 minutes.

**SENSOR OPEN**

This error message indicates that the sensor is not installed properly or is malfunctioning. Call your pool service person to resolve this problem.

**NOTE:** If the message reads WATER TEMP OPEN, the heater will not fire. If message AIR TEMP OPEN is displayed, freeze protection will not operate correctly.

**POOL HEATER ENABLED**

This message indicates that the pool heater is ready to use but is not actually firing. The filter pump must be on, and the water temperature must be below the set point for the heater to fire.

**PUMP WILL REMAIN ON WHILE SPILLOVER IS ON**

This message is displayed when you attempt to turn off the filter pump while a spa spillover is on. Since the filter pump is necessary for spillover operation, the pump will remain on until the spillover is turned off.

**PUMP WILL TURN OFF AFTER COOL DOWN CYCLE**

This message indicates that the filter pump is circulating water to cool down the heater. The filter pump will continue to run for five minutes to protect the heater from damage, whenever the heater has fired and has been off for less than five (5) minutes.

**PUMP WILL TURN ON AFTER DELAY**

This message is displayed during pool/spa switching. The AquaLink Z4 waits 35 seconds to allow the valves turn from pool position to spa position (or vice-versa) before activating the filter pump.

**SERVICE MODE**

Service mode is used by the pool service person to aid them in servicing the pool.

**SENSOR SHORT**

This error message indicates that the sensor is not installed properly or is malfunctioning. Call your pool service person to resolve this problem.

**NOTE:** If the message reads WATER TEMP SHORT, the heater will not fire. If the message AIR TEMP SHORT is displayed, freeze protection will not operate correctly.

**SPA WILL TURN OFF AFTER COOL DOWN CYCLE**

In order to prevent equipment damage, whenever the system is in Spa Mode, any change (such as switching to Pool Mode) may be delayed for up to five (5) minutes. After the heater has stopped firing and water has circulated through it for at least five (5) minutes - preventing equipment damage - the system will allow the Spa Mode to be turned off.

**TIMEOUT MODE**

TIME OUT mode is used by the pool service person to aid them in servicing the pool. The AquaLink Z4® user interface will not be functional for three (3) hours, or until the switch at the Controller is turned back to AUTO mode. The time remaining for TIME OUT mode is displayed on the user interface screen.

**SPILLOVER DISABLED WHILE SPA IS ON**

This message is displayed when the spa spillover is pressed while in spa mode (water circulation is to spa). The spillover requires that water circulation is to pool in order to operate. The spillover will activate when the system switches back to pool mode.

**Zodiac Pool Systems, Inc.**

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081

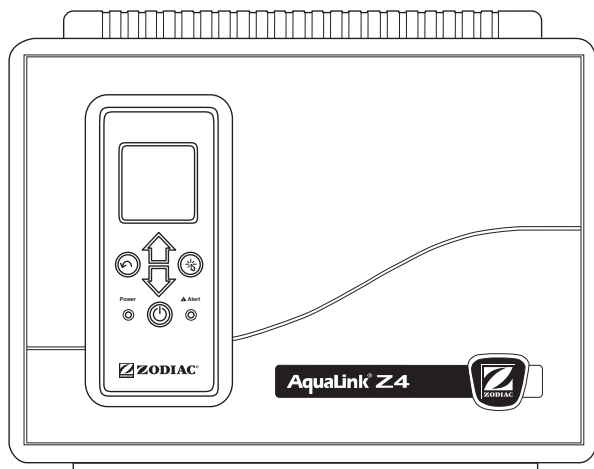
1.800.822.7933 | [www.ZodiacPoolSystems.com](http://www.ZodiacPoolSystems.com)

*ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All trademarks referenced herein are the property of their respective owners.*

©2013 Zodiac Pool Systems, Inc. H0386600 REV C 1304







# Régulateur AquaLink® Z4

## **AVERTISSEMENT**

**POUR VOTRE SÉCURITÉ** – L'installation et l'entretien de ce produit doivent être effectués par un technicien autorisé et qualifié pour la réparation des équipements de piscine dans le territoire de compétence dans lequel ledit produit est installé lorsque de telles exigences locales, provinciales ou territoriales existent. Dans l'éventualité où ces exigences locales ou territoriales n'existent pas, la personne chargée de la manutention de cet équipement doit être un professionnel ayant suffisamment d'expérience dans l'installation et l'entretien des équipements de piscine afin de pouvoir suivre exactement les consignes données dans ce manuel. Avant d'installer ce produit, veuillez lire et suivre toutes les consignes de mise en garde et les instructions incluses avec ce produit. Le non-respect des avertissements et des instructions pourrait causer des dommages matériels, des blessures graves ou même la mort. Une installation ou une utilisation inappropriée annuleront la garantie.

L'installation ou l'utilisation inappropriée peuvent créer un danger électrique indésirable, lequel peut entraîner des blessures graves, des dommages matériels ou la mort.

**FICHE DE RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉQUIPEMENT**

**DATE D'INSTALLATION** \_\_\_\_\_

**COORDONNÉES DE L'INSTALLATEUR** \_\_\_\_\_

**LECTURE INITIALE DU MANOMÈTRE  
(AVEC FILTRE PROPRE)** \_\_\_\_\_

**MODÈLE DE POMPE** \_\_\_\_\_ **HP (PUISSANCE)** \_\_\_\_\_

**MODÈLE DE FILTRE** \_\_\_\_\_

**MODÈLE DE PANNEAU DE  
COMMANDE NUMÉRO DE SÉRIE** \_\_\_\_\_

**REMARQUES :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Table des matières

## Contents

<b>Section 1. Consignes de sécurité importantes .....</b>	<b>4</b>
<b>Section 2. Utilisation du régulateur Z4 .....</b>	<b>7</b>
2.1 Interface utilisateur (UI) .....	7
2.2 Touches de navigation .....	8
<b>Section 3. Menu principal .....</b>	<b>9</b>
3.1 État de l'équipement .....	9
3.2 Mode piscine .....	10
3.3 Réchauffeur de la piscine ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ .....	11
3.4 Mode Spa .....	12
3.5 Réchauffeur du spa ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ .....	13
3.6 ACTIVER/DÉSACTIVER AUX1 ou AUX2 .....	14
3.7 Définir les paramètres du système .....	15
3.8 Activer/Désactiver manuellement un équipement spécifique .....	21
3.9 Désactiver tous les équipements .....	22
<b>Section 4. Diagrammes d'écoulement des menus .....</b>	<b>23</b>
4.1 Système de combinaison Piscine/Spa Menu principal .....	23
4.2 Système Piscine seulement Menu principal .....	24
<b>Section 5. Glossaires .....</b>	<b>25</b>
5.1 Glossaire des délais et des verrouillages de sécurité	25
5.2 Glossaire des messages .....	26

## Section 1. Consignes de sécurité importantes

### LIRE ET SUIVRE TOUTES LES DIRECTIVES

Tous les travaux d'électricité doivent être accomplis par un électricien agréé et doivent être conformes aux normes fédérales, provinciales et locales. Au moment de l'installation et de l'utilisation de cet équipement électrique, des précautions de base doivent toujours être suivies, entre autres :

#### DANGER

Pour réduire le risque de blessures graves ou de mort, ne pas enlever la tuyauterie d'aspiration de votre spa ou jacuzzi. Ne jamais actionner un spa ou jacuzzi si la tuyauterie d'aspiration est cassée ou absente. Ne jamais remplacer une tuyauterie d'aspiration par une autre de classification inférieure au taux de débit spécifié dans l'assemblage de l'équipement.

#### AVERTISSEMENT

L'immersion prolongée dans l'eau chaude peut causer l'hyperthermie. L'hyperthermie survient lorsque la température interne du corps atteint un niveau de plusieurs degrés au-dessus de la température normale du corps, qui est de 37 °C. Les symptômes d'hyperthermie comprennent des étourdissements, évanouissement, somnolence, léthargie et augmentation de la température interne du corps. Les effets de l'hyperthermie comprennent : 1) ignorance du danger imminent; 2) incapacité de sentir la chaleur; 3) incapacité à reconnaître la nécessité de sortir du spa; 4) inaptitude à quitter le spa; 5) lésions fœtales chez la femme enceinte; 6) perte de conscience entraînant un risque de noyade. La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie mortelle dans les spas.

#### AVERTISSEMENT

**Risque de décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves ou la mort** - Installer le régulateur à un minimum de cinq (5) pieds (1,52 m) du mur intérieur de la piscine ou du jacuzzi en utilisant une plomberie non métallique. Au Canada, les installations doivent être à au moins 3 m de l'eau.

Les enfants ne devraient pas utiliser des spas sans la surveillance d'un adulte.

Ne pas utiliser les spas sans avoir installé des gardes d'aspiration pour empêcher le piégeage de cheveux et de parties du corps.

Les personnes qui prennent des médicaments ou qui ont des antécédents médicaux défavorables devraient consulter un médecin avant d'utiliser un spa.

#### AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures, s'assurer d'utiliser ce système de contrôle pour régler seulement les systèmes de chauffage d'origine de la piscine/du spa qui possèdent un fonctionnement intégré et des commandes de limite élevées pour limiter la température de l'eau pour l'utilisation des piscines/spas. On ne doit pas compter sur ce dispositif comme régulateur de limite de sécurité.

 **AVERTISSEMENT****Pour réduire le risque de blessures -**

- a) La température de l'eau dans les spas ne doit jamais dépasser 40 °C (104 °F). Les températures de l'eau entre 38 °C (100 °F) et 40 °C (104 °F) sont considérées comme adéquates pour un adulte en bonne santé. Une température d'eau inférieure est recommandée pour les enfants et lorsque l'utilisation du spa dépasse 10 minutes.
- b) Étant donné que des températures d'eau excessives peuvent endommager le fœtus pendant les premiers mois de grossesse, les femmes enceintes ou qui peuvent l'être doivent limiter les températures de l'eau dans un spa à 38 °C (100 °F).
- c) Avant d'entrer dans un spa, l'utilisateur doit vérifier la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre précis puisque la tolérance des dispositifs de régulation de température de l'eau varie.
- d) La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments avant ou pendant l'utilisation d'un spa peut entraîner la perte de conscience avec la possibilité de noyade.
- e) Les personnes obèses, ou ayant des antécédents cardiaques, diabétiques, circulatoires ou de tension doivent consulter leur médecin avant d'utiliser un spa.
- f) Les personnes sous traitement médicamenteux doivent consulter un médecin avant d'utiliser un spa ou jacuzzi, certains médicaments pouvant provoquer la somnolence et d'autres médicaments pouvant affecter la fréquence cardiaque, la tension artérielle et la circulation.

 **AVERTISSEMENT**

Les personnes avec des maladies infectieuses ne devraient pas utiliser un spa ou autre équipement semblable.

Pour éviter des blessures, prière de faire attention en entrant ou en sortant d'un spa ou autre équipement semblable.

Ne pas consommer de drogues ou d'alcool avant ou pendant l'utilisation d'un spa ou autre équipement semblable afin d'éviter la perte de conscience et une possible noyade.

Les femmes enceintes ou qui peuvent l'être devraient consulter un médecin avant d'utiliser un spa ou autre équipement semblable.

Une température de l'eau supérieure à 38 °C (100 °F) peut être nuisible à votre santé.

Avant d'entrer dans un spa, vérifiez la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre précis.

Ne pas utiliser un spa immédiatement après avoir pratiqué un exercice énergique.

L'immersion prolongée dans un spa ou équipement semblable peut être nuisible à votre santé.

Ne pas placer d'appareils électriques (tel qu'une lumière, un téléphone, une radio ou une télévision) à moins de 1,52 m (5 pieds) d'un spa ou d'un jacuzzi.

La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie mortelle dans les spas.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Une barrette à bornes marquée GROUND (terre) est intégrée au régulateur. Afin de réduire le risque de choc électrique pouvant causer des blessures graves ou la mort, connectez cette barrette à borne à un bornier de votre service électrique ou de votre panneau d'alimentation avec un conducteur continu en cuivre possédant une isolation verte et un bornier de taille équivalente aux conducteurs électriques alimentant cet équipement, mais pas inférieur au no 12 AWG (3,3 mm<sup>2</sup>). De plus, un deuxième connecteur de câbles doit être relié avec un câble en cuivre no 8 AWG (8,4 mm<sup>2</sup>) à des échelles en métal ou autres à moins de 1,52 m (5 pieds) de la piscine ou du spa. Au Canada, le câble de liaison doit être au minimum de calibre 6 AWG (13,3 mm<sup>2</sup>).

**⚠ MISE EN GARDE**

Un circuit du disjoncteur de fuite à la terre doit être fourni si ce dispositif est utilisé pour commander l'équipement d'éclairage sous-marin. Les conducteurs du côté charge du circuit de disjoncteur de fuite à la terre ne doivent pas se trouver dans les conduits, les boîtiers ou les enveloppes contenant d'autres conducteurs, à moins que les conducteurs supplémentaires ne soient aussi protégés par un disjoncteur de fuite à la terre. Se reporter aux réglementations locales pour plus de détails.



**À l'attention de l'installateur :** installer de façon à fournir le drainage du compartiment pour les composants électriques.

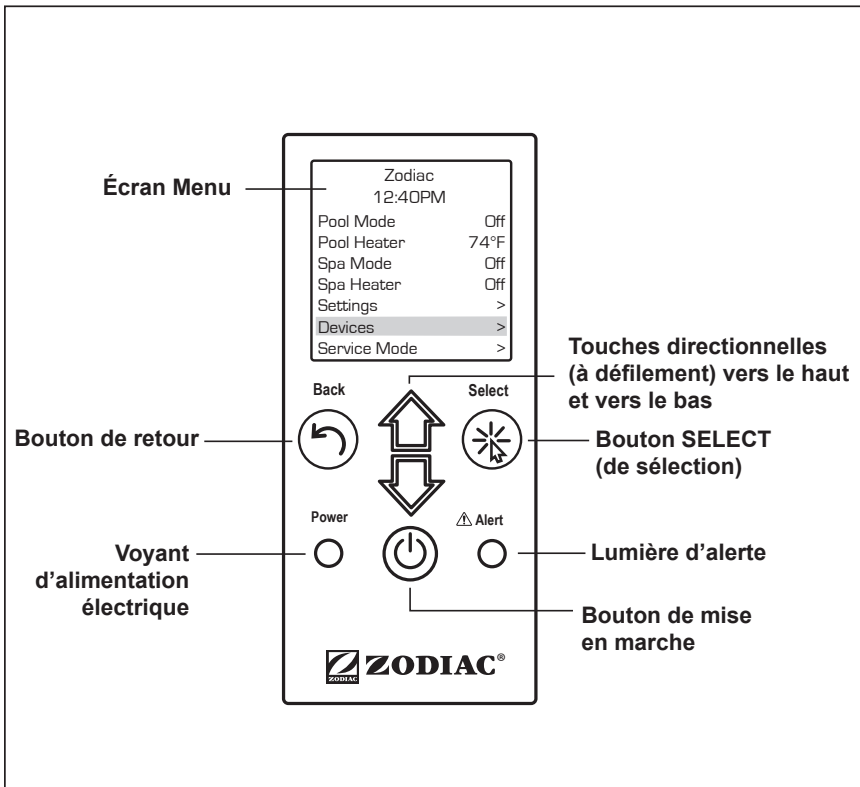
**CONSERVER CES DIRECTIVES**

## Section 2. Utilisation du régulateur Z4

### 2.1 Interface utilisateur (UI)

La programmation et la configuration du système sont réalisées à travers l'interface graphique AquaLink Z4 situé à l'avant du régulateur.

**REMARQUE :** L'installateur peut relocaliser l'interface graphique. Il est essentiel que l'interface soit montée en extérieur, dans un endroit où un professionnel de de maintenance peut y accéder à tout moment.



## 2.2 Touches de navigation

Utiliser les touches d'interface utilisateur suivantes pour accéder et sélectionner les menus et commandes :



### Activé/Désactivé

Activer/désactiver l'alimentation de l'interface graphique.



### Haut/Bas

faire défiler vers le haut ou vers le bas les options du menu actuel pour sélectionner une commande de menu spécifique.



### Retour

Revenir au menu précédent.

Pour revenir au menu principal, appuyer sur le bouton Retour de manière répétée afin de naviguer de manière cyclique à travers les options.



### Sélectionner

Sélectionner l'option actuellement soulignée.

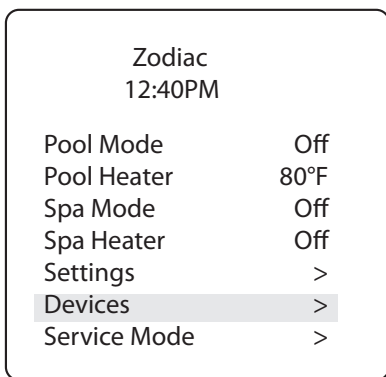
Afficher la commande suivante ou activer la fonction sélectionnée.



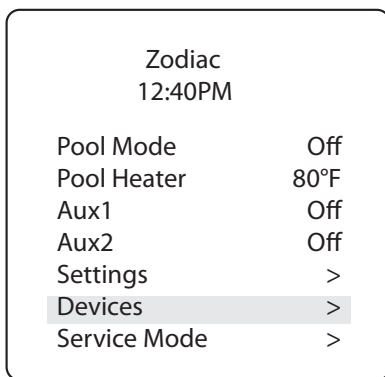
## Section 3. Menu principal

Depuis le menu principal, accéder aux commandes pour activer/désactiver l'équipement, programme des horaires pour activer/désactiver un équipement particulier dans votre configuration.

**REMARQUE :** Si votre équipement ne comprend pas un spa, le menu principal affiche AUX1 et AUX2 au lieu de SPA MODE et SPA HEATER. Les options du menu spa sont affichées uniquement dans les configurations Piscine/Spa de l'AquaLink Z4.



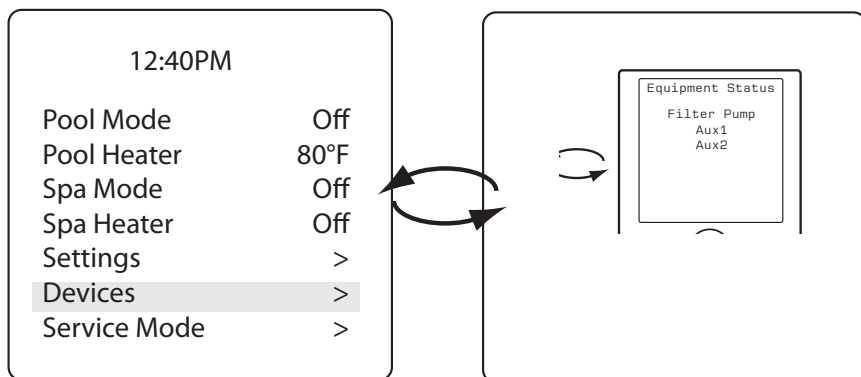
Menu principal (Piscine/Spa)



Menu principal (Piscine seulement)

### 3.1 État de l'équipement

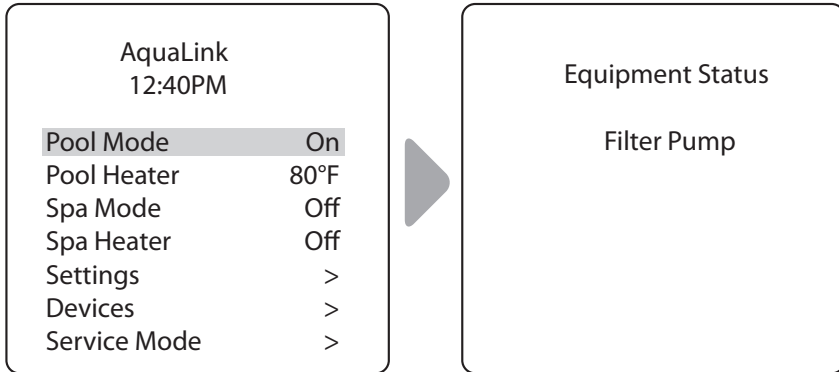
Si l'un des équipements est actuellement activé dans votre système, l'écran affiche alternativement le menu principal et l'écran de l'état de l'équipement.



## 3.2 Mode piscine

MAIN > POOL MODE (PRINCIPAL > MODE PISCINE)

Activez le mode piscine lorsque vous souhaitez filtrer la piscine. Le mode piscine active la pompe de filtrage pour faire circuler l'eau à travers le filtre et le réchauffeur de la piscine.

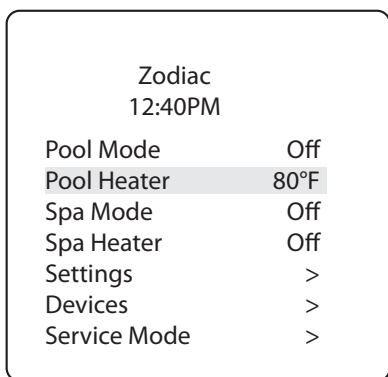
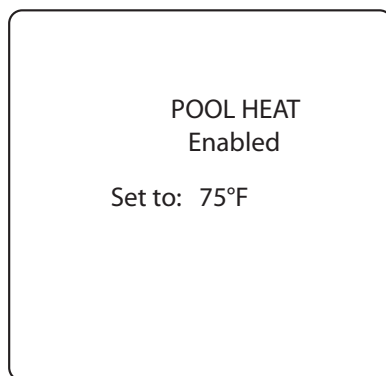
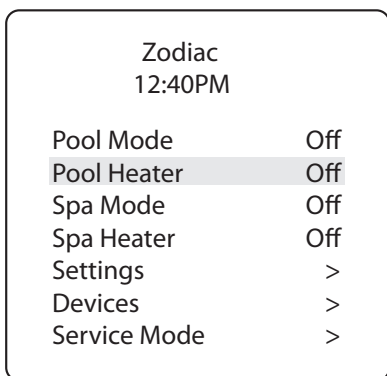


- Lorsque le mode piscine est activé, le menu d'état de l'équipement est affiché et indique que la pompe de filtrage est ACTIVÉE.

### 3.3 Réchauffeur de la piscine ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ

MAIN > POOL HEATER (PRINCIPAL > RÉCHAUFFEUR DE LA PISCINE)

Active le réchauffeur de la piscine. Le réchauffeur sera activé automatiquement tant que la pompe de filtrage sera activée et que la température de l'eau sera inférieure au point de réglage.



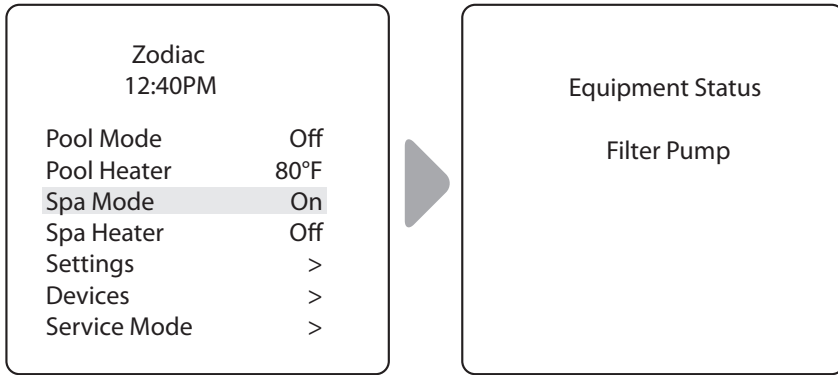
- Augmenter ou diminuer la température de la piscine en appuyant sur Sélectionner pour entrer dans le menu de configuration. Appuyer sur les flèches Haut/Bas pour augmenter ou diminuer la température.
- Pour désactiver le réchauffeur de la piscine, appuyer sur Sélectionner lorsque le réchauffeur de la piscine est sélectionné dans le menu principal.

### 3.4 Mode Spa

MAIN > SPA MODE (PRINCIPAL > MODE SPA)

**REMARQUE :** Cette option ne s'affiche que si vous possédez une configuration piscine/spa.

Activer le mode Spa lorsque vous souhaitez filtrer le spa. Le mode spa active la pompe de filtrage pour faire circuler l'eau à travers le filtre et le réchauffeur du spa.



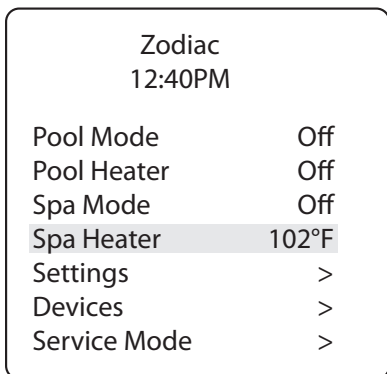
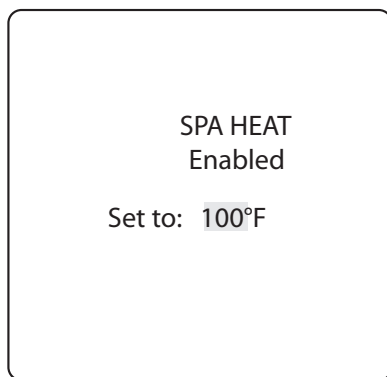
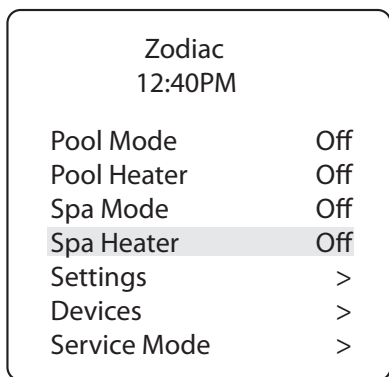
- Lorsque le mode spa est activé, l'état de l'équipement est affiché et indique que la pompe de filtrage est ACTIVÉE.

### 3.5 Réchauffeur du spa ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ

MAIN > SPA HEATER (PRINCIPAL > RÉCHAUFFEUR DU SPA)

**REMARQUE :** Cette option ne s'affiche que si vous possédez une configuration piscine/spa.

Activer le réchauffeur du spa. Le réchauffeur sera activé automatiquement tant que la pompe de filtrage sera activée et que la température de l'eau sera inférieure au point de réglage.



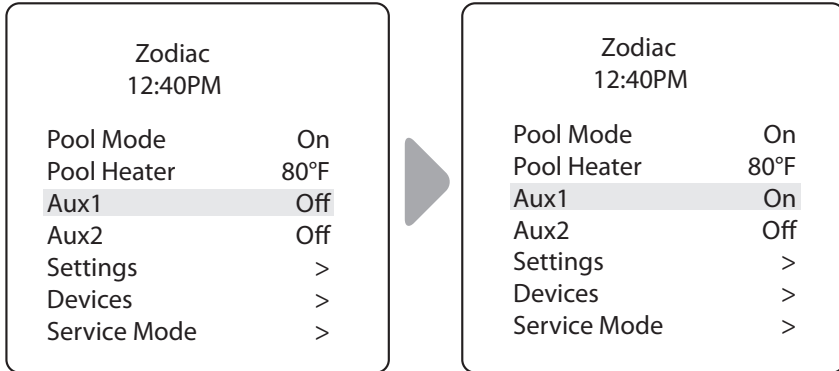
- Augmenter ou diminuer la température du spa en appuyant sur Sélectionner pour surligner l'option. Appuyer sur les flèches Haut/Bas pour augmenter ou diminuer la température.
- Pour désactiver le réchauffeur du spa, appuyez sur Sélectionner lorsque le système est surligné dans le menu principal.
- Lorsque vous désactivez le réchauffeur du spa et basculez en Mode Piscine, il existe un délai de refroidissement de 5 minutes et l'eau continue de circuler pour éviter que l'équipement ne soit endommagé.

### 3.6 ACTIVER/DÉSACTIVER AUX1 ou AUX2

MAIN > AUX1, AUX2 (PRINCIPAL > AUX1, AUX2)

**REMARQUE :** Si vous avez attribué des étiquettes aux équipements auxiliaires, celles-ci seront affichées dans le menu principal.

Activer/désactiver l'équipement auxiliaire, par exemple l'éclairage de la piscine et du spa, les cascades ou les jets d'air.



### 3.7 Définir les paramètres du système

MAIN > SETTINGS (PRINCIPAL > PARAMÈTRES)

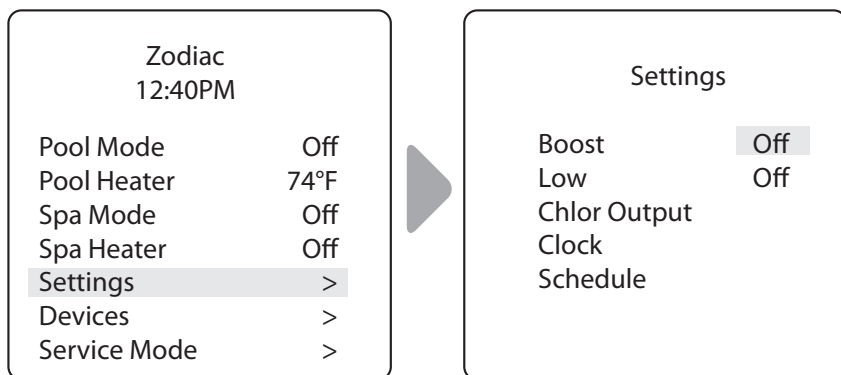
Ajuster les paramètres de chloration pour le système automatique installé (le cas échéant), régler l'heure système et définir les heures d'activation/désactivation automatique de l'équipement.

#### Activer/désactiver l'impulsion :

MAIN > SETTINGS > BOOST (PRINCIPAL > PARAMÈTRES > IMPULSION)

**REMARQUE :** Cette option ne s'affiche que si un système de chloration est installé.

Activer le système de chloration afin qu'il fonctionne à plein régime pendant les prochaines 24 heures.

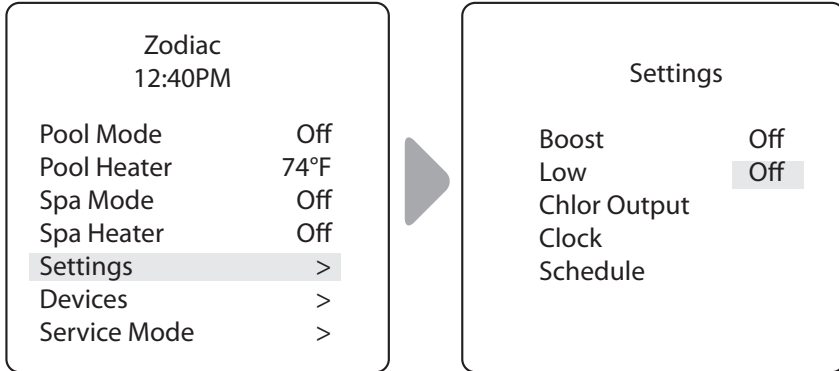


## Réglage d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION faible :

MAIN > SETTINGS > LOW (PRINCIPAL > PARAMÈTRES > BAS)

**REMARQUE :** Cette option ne s'affiche que si un système de chloration est installé.

Activer le système de chloration afin qu'il fonctionne au préréglage Sortie Faible. Le réglage de Sortie Faible est le pourcentage minimal de chlore que vous souhaitez dans l'eau de la piscine ou du spa lorsqu'il fonctionne sur le paramètre faible.

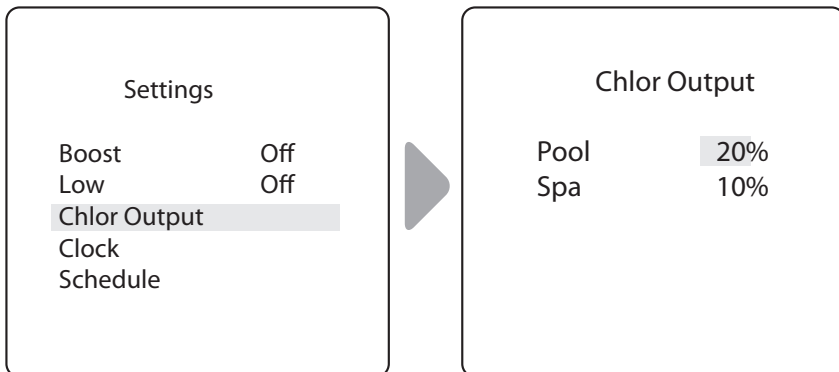


## Réglage du paramètre de chloration faible :

MAIN > SETTINGS > CHLOR OUTPUT  
(PRINCIPAL > PARAMÈTRES > SORTIE DE CHLORE)

**REMARQUE :** Cette option ne s'affiche que si un système de chloration est installé dans votre configuration.

Régler le pourcentage de sortie de chlore à un niveau plus élevé ou plus bas que le paramètre par défaut. Le paramètre par défaut pour la piscine est de 20 %. Le paramètre par défaut pour le spa est de 10 %.

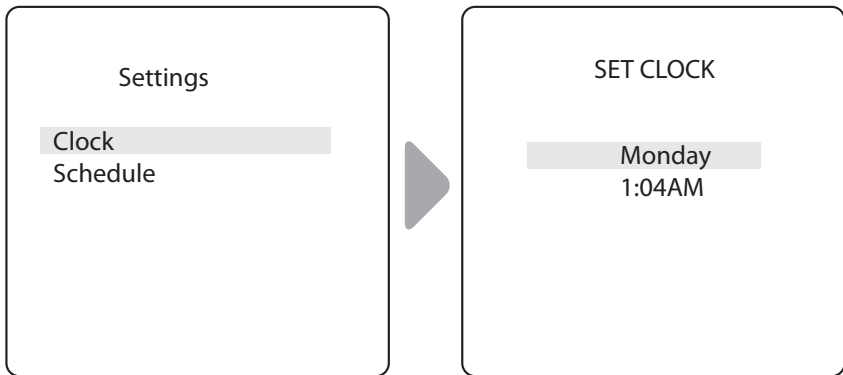




## Régler l'horloge système :

MAIN > SETTINGS > CLOCK (PRINCIPAL > PARAMÈTRES > HORLOGE)

Régler le jour de la semaine et l'heure aux valeurs actuelles. Ce paramètre est l'horloge système servant à définir les programmations de la pompe à filtre et autres équipements.



- Le jour programmé actuelle clignote lorsqu'il est sélectionné. Faire défiler les jours de la semaine pour afficher le jour souhaité, puis appuyer sur Select (sélectionner).
- L'heure programmée actuellement (heure) clignote lorsqu'elle est sélectionnée. Faire défiler sur 24 heures pour afficher l'heure souhaitée, puis appuyer sur Sélectionner.
- L'heure programmée actuellement (minutes) clignote lorsqu'elle est sélectionnée. Faire défiler sur 60 minutes pour afficher l'heure désirée, puis appuyer sur Sélectionner.

## Définir les programmes d'Activation/Désactivation des équipements spécifiques :

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES*  
(*PRINCIPAL > PARAMÈTRES > PROGRAMMES*)

Définir les heures d'activation / désactivation automatiques pour l'équipement spécifique dans votre installation. Vous pouvez sélectionner des programmes différents pour chaque jour, les jours ouvrables, les fins de semaine, ou attribuer le même programme pour tous les jours. Définir un maximum de dix programmes au total.

Définir des programmes pour les équipements suivants, le cas échéant :

- Pompe à filtre
- RÉCHAUFFEUR DE PISCINE
- Réchauffeur du spa (le cas échéant)
- Réchauffeur solaire (le cas échéant)
- Aux1, Aux2 et Aux3 (le cas échéant)

**REMARQUE :** Vous ne verrez les équipements listés dans le menu que s'ils sont installés sur votre système.

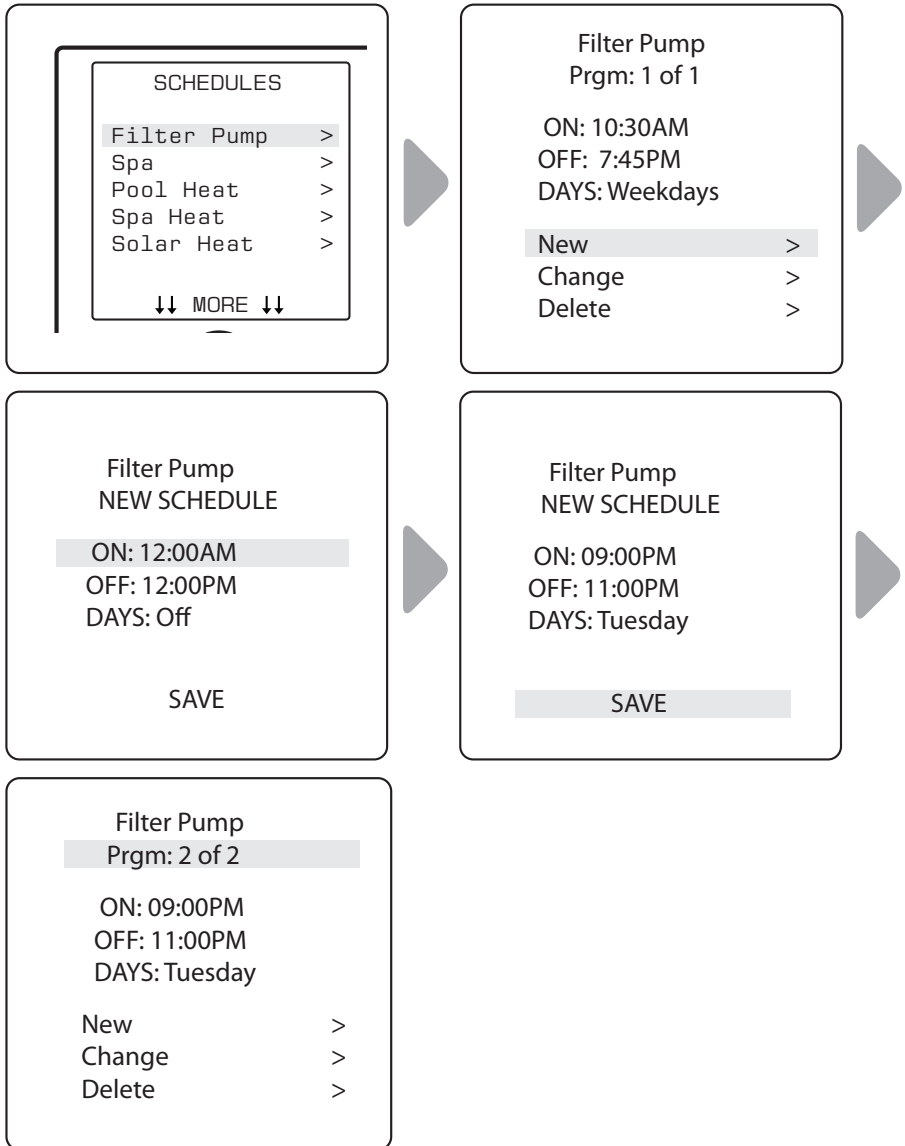
### Exemple : Définir le programme de la pompe à filtre

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES > FILTER PUMP*  
(*PARAMÈTRES > PROGRAMMES > POMPE À FILTRE*)

**REMARQUE :** L'exemple indiqué concerne la définition de la programmation de la pompe à filtre. La procédure pour définir ou modifier les heures d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION pour l'ensemble des équipements listés dans le menu de Programmes est identique à la définition de la programmation de la pompe à filtre.

- Choisir NEW (nouveau) pour garder la programmation affichée et faire une nouvelle programmation pour l'équipement sélectionné.
- Choisir CHANGE (modifier) pour modifier la programmation affichée actuellement pour l'équipement sélectionné.
- Choisir SUPPRIMER pour supprimer la programmation actuelle pour le système. Le système demande une confirmation :  
*Supprimer? Non Oui.*
- S'il n'existe pas de programmation définie actuellement, le système affiche le message : *Pas de programmation entrée*. Choisir NEW (nouveau) pour commencer une nouvelle programmation.
- S'il existe plus d'une programmation définie actuellement pour l'équipement sélectionné, le système indique le nombre total de programmes saisis actuellement pour cet équipement (c-à-d. Programme 2 sur 2).
- Définir les heures d'ACTIVATION et de DÉSACTIVATION :
  - l'heure actuellement programmée (heure) clignote lorsqu'elle est sélectionnée. Faire défiler sur 24 heures pour afficher l'heure souhaitée, puis appuyer sur Sélectionner.
  - L'heure actuellement programmée (minutes) clignote lorsqu'elle est sélectionnée. Faire défiler sur 60 minutes pour afficher l'heure désirée, puis appuyer sur Sélectionner.
- Configurer DAYS (jours) :
  - Le jour actuellement programmé clignote lorsqu'il est sélectionné. Faire défiler les jours de la semaine pour afficher le jour souhaité, ALL DAYS (tous les jours), WEEKENDS (fins de semaine) ou WEEKDAYS (jours ouvrables), puis appuyer sur Select (Sélectionner).
- Lorsque vous sélectionnez ENREGISTRER pour entrer de nouvelles données de programmation, le système indique le nombre total de programmes saisis actuellement pour cet équipement (c-à-d. Programme 2 sur 2).

### Exemple : définition de la programmation de la pompe à filtre (suite)



### 3.8 Activer/Désactiver manuellement un équipement spécifique

*MAIN > DEVICES (PRINCIPAL > APPAREILS)*

Activer/Désactiver manuellement l'équipement sélectionné. L'équipement suivant peut être affiché en fonction de la configuration de votre piscine :

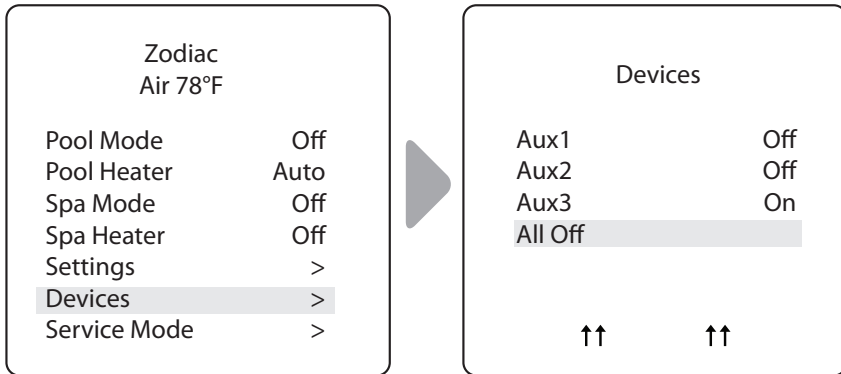
- Pompe à filtre
- Spa (\*uniquement affiché dans les configurations Piscine/Spa)
- Réchauffeur de la piscine / Temp1
- Réchauffeur du spa / Temp2 (\*uniquement affiché dans les configurations Piscine/Spa)
- Chauffage solaire (\*uniquement affiché si un chauffage solaire et un capteur solaire font partie de votre configuration)
- Aux1, Aux2 et Aux3 (\* uniquement en cas d'auxiliaires non étiquetés ; Les équipements étiquetés sont affichés par nom)

### 3.9 Désactiver tous les équipements

MAIN > DEVICES > ALL OFF

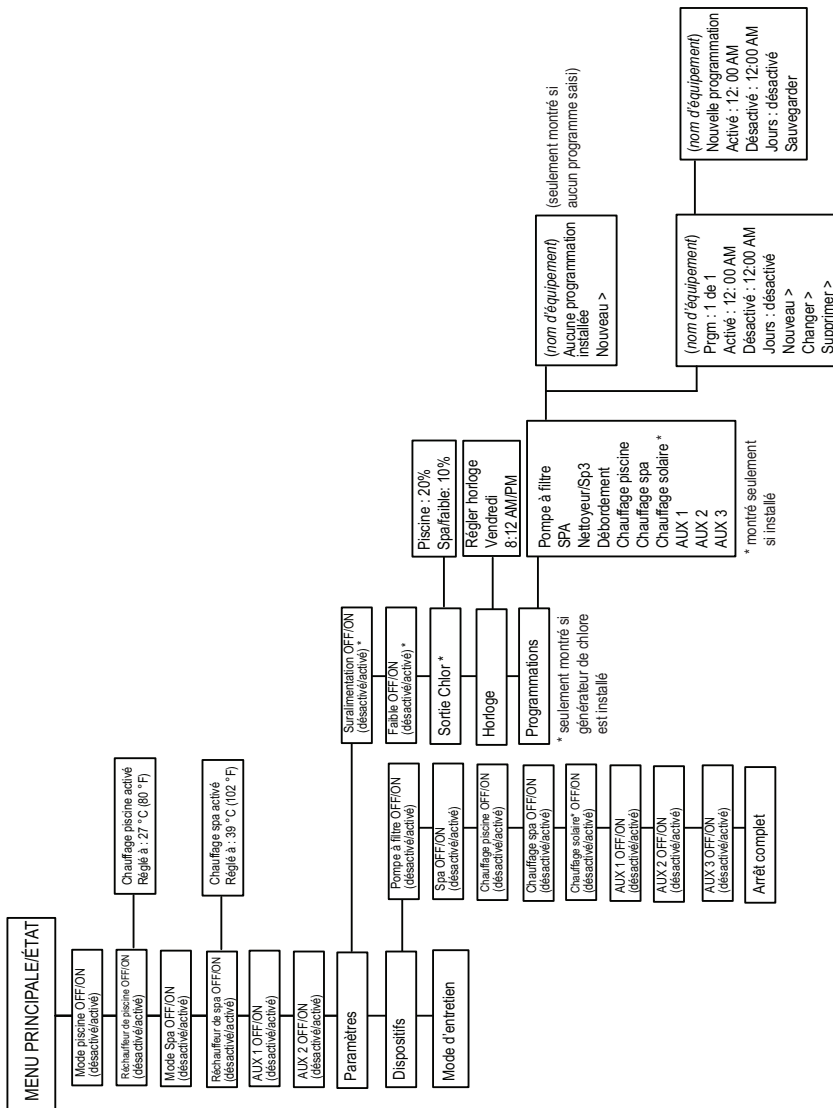
(PRINCIPAL > APPAREILS > TOUT DÉACTIVER)

Désactiver manuellement tous les équipements actuellement activés sur votre système.

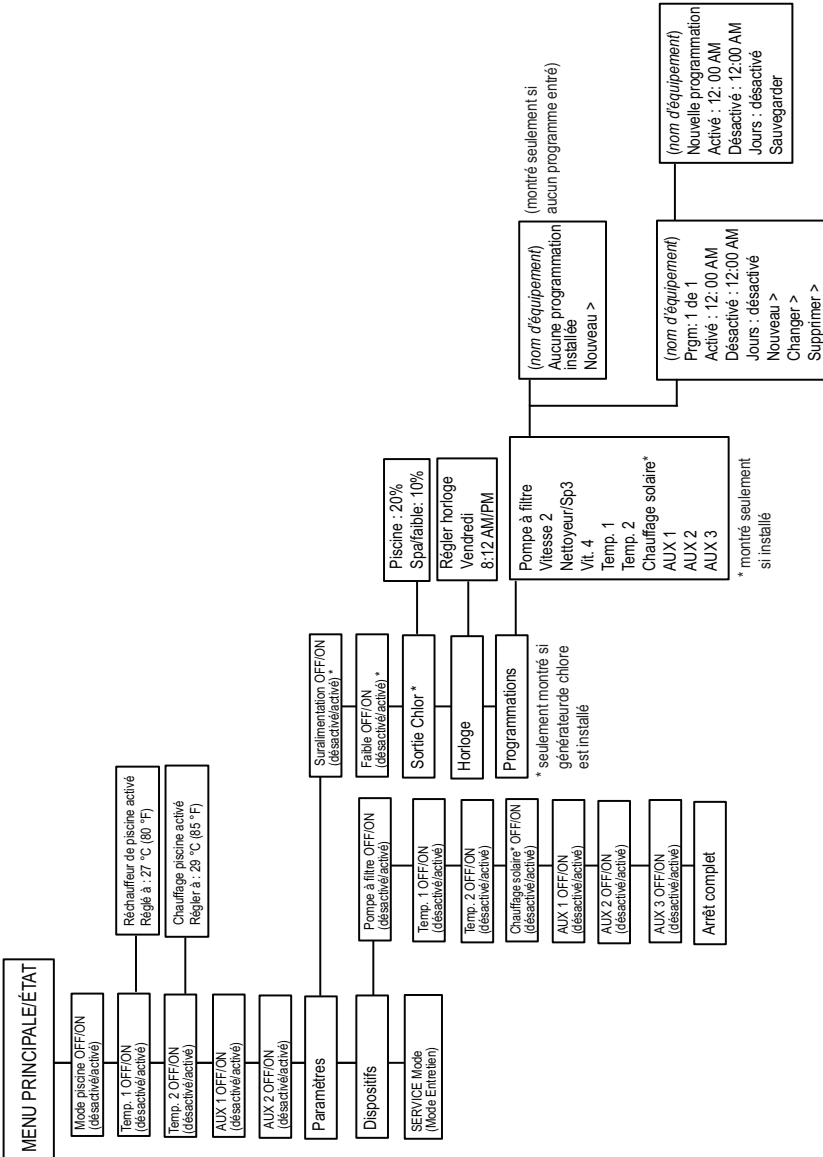


# Section 4. Diagrammes d'écoulement des menus

## 4.1 Système de combinaison Piscine/Spa Menu principal



## 4.2 Système Piscine seulement Menu principal





## Section 5. Glossaires

### 5.1 Glossaire des délais et des verrouillages de sécurité

#### Verrouillages

Tout dispositif peut être verrouillé. Cette fonction empêche que le dispositif verrouillé ne soit activé manuellement. Il peut cependant être activé ou désactivé s'il est commandé par un programme.

#### Délai de commutation de la pompe à filtre de la piscine / du spa

La pompe à filtre se désactive pendant que les soupapes passent de la position piscine à la position spa pour éviter des dommages à l'équipement de la piscine. Les valves prennent 35 secondes pour tourner entre la piscine et le spa; la pompe à filtre va s'activer dès que les valves finiront la rotation.

#### Délai de refroidissement du réchauffeur

Lorsque le système chauffe (l'eau circule vers le spa) et que le bouton Spa est enfoncé, le système demeurera en mode Spa pendant cinq (5) minutes et il continuera à faire circuler l'eau. Ce délai permet à l'eau de refroidir le réchauffeur grâce à l'eau en circulation, et empêche ainsi que des dommages surviennent aux dispositifs. Le décompte du délais de cinq (5) minutes commence dès que le réchauffeur est désactivé. Dans le cas où le réchauffeur est désactivé pendant plus de cinq (5) minutes avant la désactivation du spa, il n'y aura pas de délais.

#### Démarrage du réchauffeur

Le réchauffeur s'activera lorsque l'eau circule (par exemple, la pompe à filtre est activée et l'eau circule depuis 15 secondes) vers un plan d'eau correspondant (par exemple, le spa pour le réchauffeur du spa) et que la température réelle de l'eau est inférieure à la température configurée dans le menu de configuration de la température. Si ces conditions ne sont pas remplies, le réchauffeur sera activé (prêt à fonctionner), mais ne chauffera pas.

#### Heater "Short Cycling" Prevention

(Prévention du « cycle court » du réchauffeur) Lorsque le réchauffeur est activé et que la température souhaitée est atteinte, le système se désactive et reste désactivé pendant trois (3) minutes, même si la température descend en dessous du niveau désiré. Ce dispositif empêche un cycle court du réchauffeur (en d'autres termes, empêche que le réchauffeur se désactive et s'active dans une succession rapide).

#### Verrouillage du nettoyeur

Le nettoyeur de la piscine s'activera seulement si le système est en mode piscine et que l'eau circule. Le nettoyeur de la piscine nécessite que l'eau circule dans la piscine pour qu'il fonctionne. Revenir en mode piscine pour activer le nettoyeur.

#### Verrouillage du débordement

Le débordement s'activera seulement si le système est en mode piscine et l'eau circule. L'eau doit circuler dans la piscine pour que le verrouillage de débordement puisse fonctionner. Revenir en mode piscine pour activer la chute d'eau. En outre, si le nettoyeur de la piscine est activé, il se désactivera pendant l'opération de débordement.

## Débordement

Le mode débordement récupère de l'eau de la piscine et l'injecte dans le spa, qui déborde, permettant à l'eau de revenir dans la piscine. L'eau doit circuler dans la piscine pour que le verrouillage de débordement puisse fonctionner. Le débordement sera actif quand le système commutera de nouveau au mode piscine.

### Activé

En mode piscine, le système renvoie l'eau de la piscine vers le spa, créant un débordement ramenant l'eau vers la piscine.

### Désactivé

En mode piscine, le système renvoie l'eau directement dans la piscine. L'eau ne déborde pas depuis le spa.

## 5.2 Glossaire des messages

### **CLEANER CANNOT BE TURNED ON WHILE SPA IS ON**

(Le nettoyeur ne peut pas être mis en marche quand le spa est activé) Ce message est affiché lorsque le nettoyeur de la piscine est activé en mode spa et que l'eau circule vers le spa. Le nettoyeur de la piscine nécessite que l'eau circule dans la piscine pour qu'il fonctionne. Revenir en mode piscine pour activer le nettoyeur.

### **CLEANER CANNOT BE TURNED ON WHILE SPILLOVER IS ON**

(Le nettoyeur ne peut pas être mis en marche tandis que le débordement est activé) La valve de retour a été tournée jusqu'à la position spa pour donner suite au débordement du spa.

### **PROTECTION ANTIGEL**

Ce message indique que des conditions de gel ont été détectées par la sonde de protection antigel, et que l'équipement assigné à la protection antigel est activé (par exemple, la pompe à filtre). Pour de plus amples renseignements, voir le *Menu de Protection contre la Congélation*.

**REMARQUE :** Même si l'eau de la piscine peut être bien au-dessus des températures de gel, l'eau située dans la tuyauterie aérienne et les équipements sera beaucoup plus froide. Avec une protection antigel, la pompe à filtre est toujours protégée ; le spa et les circuits auxiliaires peuvent être assignés à la protection contre la congélation. Si un équipement auxiliaire pourvu d'une protection antigel est désactivée pendant que la protection antigel est activée, un message apparaîtra pour indiquer que l'appareil est désactivé mais il sera activé dans X minutes. Les minutes varieront d'une (1) à 15 minutes selon combien de temps le mode de congélation a été en activité.

### **SENSOR OPEN (Ouverture sonde)**

Ce message d'erreur indique que la sonde n'est pas installée correctement ou qu'elle fonctionne mal. Appeler votre fournisseur de services de la piscine pour résoudre ce problème.

**REMARQUE :** Si le message affiche WATER TEMP OPEN, le réchauffeur ne démarrera pas. Si le message AIR TEMP OPEN Température de l'air non définie apparaît, la protection antigel ne fonctionnera pas correctement.

### **POOL HEATER ENABLED**

(Réchauffeur de piscine activé) Ce message indique que le réchauffeur de la piscine est prêt à l'usage, mais qu'il n'est pas réellement allumé. La pompe à filtre doit être activée, et la température de l'eau doit être au-dessous du point de consigne pour que le réchauffeur démarre.

### **PUMP WILL REMAIN ON WHILE SPILLOVER IS ON**

(La pompe restera activée tandis que le débordement est activé) Ce message est affiché quand vous essayez d'arrêter la pompe à filtre tandis qu'un débordement de spa est activé. Puisque la pompe à filtre est nécessaire pour l'opération de débordement, la pompe restera activée jusqu'à ce que le débordement soit désactivé.

### **PUMP WILL TURN OFF AFTER COOL DOWN CYCLE**

(La pompe sera désactivée après le cycle de refroidissement) Ce message indique que la pompe à filtre est en train de circuler de l'eau pour refroidir le réchauffeur. La pompe à filtre continuera à fonctionner pendant cinq minutes pour protéger le réchauffeur contre des dommages, chaque fois que le réchauffeur a été allumé et éteint pendant moins de 5 minutes.

### **LA POMPE S'ACTIVERA APRÈS UN DÉLAI**

Ce message s'affiche durant la commutation de la piscine/du spa. L'AquaLink Z4 attend 35 secondes pour permettre aux soupapes de passer de la position piscine à la position spa (ou vice versa) avant l'activation de la pompe à filtre.

### **MODE ENTRETIEN**

Le mode service est utilisé par la personne assurant l'entretien de la piscine pour l'aider à entretenir la piscine.

### **SENSOR SHORT (Sonde trop basse)**

Ce message d'erreur indique que la sonde n'est pas installée correctement ou qu'elle fonctionne mal. Appeler votre fournisseur de services de la piscine pour résoudre ce problème.

**REMARQUE :** Si le message affiche WATER TEMP SHORT (température de l'eau trop basse), le réchauffeur ne démarrera pas. Si le message AIR TEMP SHORT (température d'air trop basse), la protection antigel ne fonctionnera pas correctement.

### **LE SPA SERA DESACTIVE APRES UN CYCLE DE REFROIDISSEMENT**

Afin d'éviter d'endommager l'équipement, à chaque fois que le système est en mode spa, tout changement (tel que basculer en mode piscine) peut être retardé jusqu'à cinq (5) minutes. Une fois que le réchauffeur n'est plus allumé et que l'eau y a circulé pendant au moins cinq (5) minutes – afin d'éviter d'endommager l'équipement – le système permettra la désactivation du mode spa.

## **TIMEOUT MODE**

(MODE TEMPORISATION) Le mode temporisation est utilisé par le personnel d'entretien de la piscine pour faciliter la maintenance. L'interface utilisateur de l'Aqualink Z4® ne fonctionnera pas pendant trois (3) heures, ou jusqu'à ce que le commutateur du régulateur soit de nouveau basculé en mode AUTO. Le temps restant pour le mode TIME OUT (temporisation) est affiché sur l'écran de l'interface utilisateur.

## **SPILLOVER DISABLED WHILE SPA IS ON**

(Le débordement est désactivé tandis que le spa est activé) Ce message est affiché quand le bouton débordement du spa est appuyé tandis qu'il est en mode spa (la circulation de l'eau va au spa). L'eau doit circuler dans la piscine pour que le verrouillage de débordement puisse fonctionner. Le débordement sera actif quand le système commutera de nouveau au mode piscine.

### **Zodiac Pool Systems, Inc.**

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081  
1 800 822-7933 | [www.ZodiacPoolSystems.com](http://www.ZodiacPoolSystems.com)

*ZODIAC® est une marque déposée de Zodiac International, S.A.S.U., utilisée sous licence. Toutes les marques de commerce citées en référence dans ce document appartiennent à leurs propriétaires respectifs.*

©2013 Zodiac Pool Systems, Inc. H0386600 REV C 1304

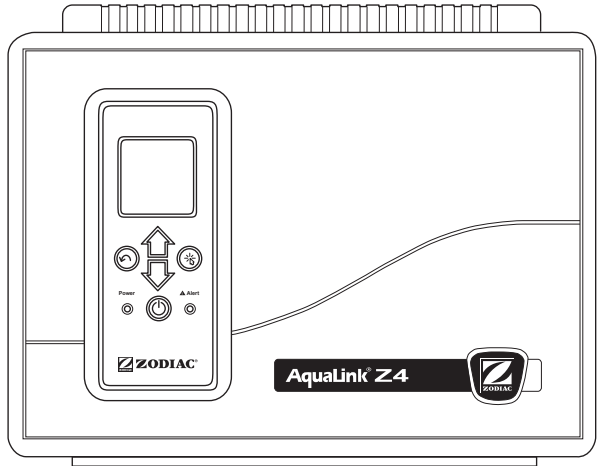




# ZODIAC®

## MANUAL DEL PROPIETARIO

ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL



# Controlador AquaLink® Z4

## **! ADVERTENCIA**

**PARA SU SEGURIDAD:** Este producto debe ser instalado y mantenido por un contratista con licencia y calificaciones para equipos para piscinas, otorgadas por la jurisdicción donde se instalará el producto, en caso de que existan tales requisitos estatales o locales. En caso de que no existan tales requisitos estatales o locales, la persona que realice el mantenimiento debe ser un profesional con experiencia en la instalación y el mantenimiento de equipos para piscinas de manera que pueda seguir las instrucciones de este manual al pie de la letra. Antes de instalar este producto, lea y siga todas las instrucciones y preste atención a las advertencias en el manual adjunto. No prestar la debida atención a las advertencias y las instrucciones puede ocasionar daños a la propiedad, lesiones personales e incluso la muerte. La instalación y/o la operación incorrectas serán causa de anulación de la garantía.

La instalación y la operación incorrectas pueden crear un riesgo eléctrico imprevisto que puede ocasionar lesiones graves, daños a la propiedad e incluso la muerte.

**Registro de información del equipo**

**FECHA DE INSTALACIÓN** \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL INSTALADOR** \_\_\_\_\_

**LECTURA INICIAL DEL MEDIDOR DE PRESIÓN  
(CON EL FILTRO LIMPIO)** \_\_\_\_\_

**MODELO DE LA BOMBA** \_\_\_\_\_

**CABALLOS DE FUERZA** \_\_\_\_\_

**MODELO DEL FILTRO** \_\_\_\_\_

**MODELO DEL PANEL DE CONTROL:  
NÚMERO DE SERIE** \_\_\_\_\_

**NOTAS:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Índice

## Contents

<b>Sección 1. Instrucciones importantes de seguridad .....</b>	<b>4</b>
<b>Sección 2. Cómo utilizar el Controlador Z4 ..</b>	<b>7</b>
2.1 La interfaz de usuario (UI) .....	7
2.2 Botones de navegación .....	8
<b>Sección 3. Menú principal .....</b>	<b>9</b>
3.1 Estado del equipo .....	9
3.2 Modalidad piscina .....	10
3.3 Encendido/apagado del calentador de piscina .....	11
3.4 Modalidad Spa .....	12
3.5 Encendido/apagado del calentador de Spa .....	13
3.6 Encendido/apagado de AUX1 o AUX2 .....	14
3.7 Configuración del sistema .....	15
3.8 Encendido/apagado manual de equipos específicos .....	21
3.9 Apagado de todos los equipos .....	22
<b>Sección 4. Menú Diagramas de flujo .....</b>	<b>23</b>
4.1 Sistema de combinación piscina/Spa Menú principal .....	23
4.2 Sistema piscina solamente Menú principal .....	24
<b>Sección 5. Glosarios .....</b>	<b>25</b>
5.1 Glosario de demoras y bloqueos de seguridad .....	25
5.2 Glosario de mensajes .....	26

## Sección 1. Instrucciones importantes de seguridad

### LEA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES

Todo el trabajo de electricidad deberá realizarlo un electricista certificado de conformidad con todos los códigos nacionales, estatales y regionales. Cuando se instale y utilice este equipo eléctrico, siempre se deberá seguir las siguientes precauciones básicas de seguridad:

#### PELIGRO

Para reducir el riesgo de sufrir accidentes graves o la muerte, no remueva los dispositivos de succión de su Spa o tina de hidromasaje. Nunca ponga en funcionamiento un Spa o un sauna que no tenga los dispositivos de succión o los tenga dañados. Nunca reemplace un dispositivo de succión por otro que sea para una tasa menor de flujo a la indicada en el equipo.

#### ADVERTENCIA

La inmersión prolongada en agua caliente puede producir hipertermia. La hipertermia ocurre cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel que está varios grados por encima de la temperatura corporal normal de 98,6 °F (37 °C). Los síntomas de hipertermia incluyen mareo, desmayo, ahogamiento, letargo y un aumento de la temperatura interna del cuerpo. Los efectos de la hipertermia son: 1) falta de conciencia del peligro inminente; 2) pérdida de la percepción del calor; 3) falta de reconocimiento de que hay que salir del Spa. 4) incapacidad física para salir del Spa; 5) daño al feto en mujeres embarazadas 6) pérdida de la conciencia que puede producir un ahogamiento. El uso de alcohol, drogas o medicamentos puede aumentar considerablemente el riesgo de hipertermia fatal.

#### ADVERTENCIA

**La exposición al choque eléctrico puede ocasionar un accidente grave o la muerte:**

Instale el controlador por lo menos a cinco (5) pies (1,52 m) de la pared interna de la piscina o de la tina de hidromasaje, utilizando tuberías que no sean metálicas. Las instalaciones en Canadá tienen que hacerse por lo menos a tres (3) metros del agua.

Los niños menores no deben utilizar Spas ni tinas de hidromasaje sin la supervisión de un adulto.

No utilice el Spa ni la tina de hidromasaje si no están instaladas todas las tapas de succión, para evitar que quede atrapado el cabello o alguna parte del cuerpo.

Las personas que estén tomando medicamentos o que tengan antecedentes clínicos desfavorables deben consultar al médico antes de utilizar el Spa o la tina de hidromasaje.

#### ADVERTENCIA

Para evitar lesiones asegúrese de que esté utilizando este sistema de control para controlar únicamente los calentadores de piscina/Spa suministrados, los cuales tienen controles operativos y de límite alto incorporados para limitar la temperatura del agua de las aplicaciones de la piscina/Spa. No se debe confiar en este dispositivo como un control de límite seguro.



 **ADVERTENCIA****Para reducir el riesgo de lesiones**

- a) El agua del Spa nunca debe exceder los 104 °F (40 °C). Se considera que las temperaturas entre 100°F (38°C) y 104°F (40°C) son seguras para un adulto saludable. Se recomiendan temperaturas del agua inferiores para niños pequeños y para cuando se utilice el Spa por más de 10 minutos.
- b) Debido que las temperaturas de agua muy altas tienen un alto potencial de causar daños al feto durante los primeros meses de embarazo, las mujeres embarazadas o que sospechen un embarazo deben limitar la temperatura del agua del Spa a 100 °F (38 °C).
- c) Antes de entrar a un Spa o una tina de hidromasaje, el usuario debe medir la temperatura con un termómetro preciso, ya que la tolerancia de los dispositivos que regulan la temperatura del agua varía.
- d) El uso de alcohol, drogas o medicamentos antes o durante el uso del Spa o tina de hidromasaje puede producir pérdida del conocimiento con la posibilidad de ahogamiento.
- e) Las personas obesas y aquellas con antecedentes de enfermedades cardíacas, con presión baja o alta, con problemas en el sistema circulatorio o con diabetes deben consultar al médico antes de utilizar el Spa.
- f) Las personas que estén tomando medicamentos deben consultar al médico antes de utilizar el Spa o la tina de hidromasaje ya que algunos medicamentos pueden provocar somnolencia mientras que otros medicamentos pueden afectar el ritmo cardíaco, la presión arterial y la circulación.

 **ADVERTENCIA**

Personas con enfermedades infecciosas no deben utilizar el Spa ni el sauna.

Para evitar lesiones, tenga cuidado cuando entre o salga del Spa.

No consuma drogas ni alcohol antes o durante el uso del Spa.

La mujer embarazada o que sospeche el embarazo debe consultar al médico antes de utilizar el Spa o el sauna.

Temperaturas del agua por encima de 100 °F (38 °C) pueden ser perjudiciales para la salud.

Antes de entrar al Spa o a la tina de hidromasaje, mida la temperatura con un termómetro preciso.

No utilice el Spa ni el sauna inmediatamente después de haber hecho ejercicios vigorosos.

La inmersión prolongada en el Spa o sauna puede ser perjudicial para su salud.

No acepte la instalación de artefactos eléctricos (como luz, teléfono, radio o televisión) dentro de los cinco (5) pies (1,52m) del Spa o tina de hidromasaje.

El uso de alcohol, drogas o medicamentos puede aumentar considerablemente el riesgo de hipertermia fatal en saunas y Spas.

**⚠ ADVERTENCIA**

Junto con el controlador se suministra una barra terminal identificada como "GROUND". Para disminuir el riesgo de choque eléctrico, que puede ocasionar un accidente grave o la muerte, conecte esta barra terminal al terminal puesto a tierra de su artefacto eléctrico, o al panel de suministro, con un conductor de cobre continuo con aislamiento verde y de la misma medida de los conductores del circuito suministrados con este equipo; el calibre de este conductor de cobre no deberá ser inferior a 3,3 mm<sup>2</sup> (Nro. 12 AWG). Además, deberá unir un segundo conector de alambre con un alambre de cobre nro. 8 AWG (8,4 mm<sup>2</sup>) a toda escalera metálica, tubería de agua u otra estructura metálica dentro de los cinco (5) pies (1,52 m) de la piscina/Spa. En Canadá el cable de ligamento debe ser, como mínimo, de 6 AWG (13,3 mm<sup>2</sup>).

**⚠ PRECAUCIÓN**

Se debe suministrar un interruptor de circuito de falla a tierra, si se está utilizando este artefacto para controlar los dispositivos de instalación de las luces bajo el agua. Los conductores que están en el lado de carga del interruptor de circuito de falla a tierra no deben ocupar las cajas de los conductores o cajetines que contengan otros conductores a menos que los conductores adicionales estén también protegidos con un interruptor de circuito de falla a tierra. Para más detalle consulte los códigos regionales.



**Atención Instalador:** Instale el equipo de manera que el compartimiento tenga suficiente drenaje para los componentes eléctricos.

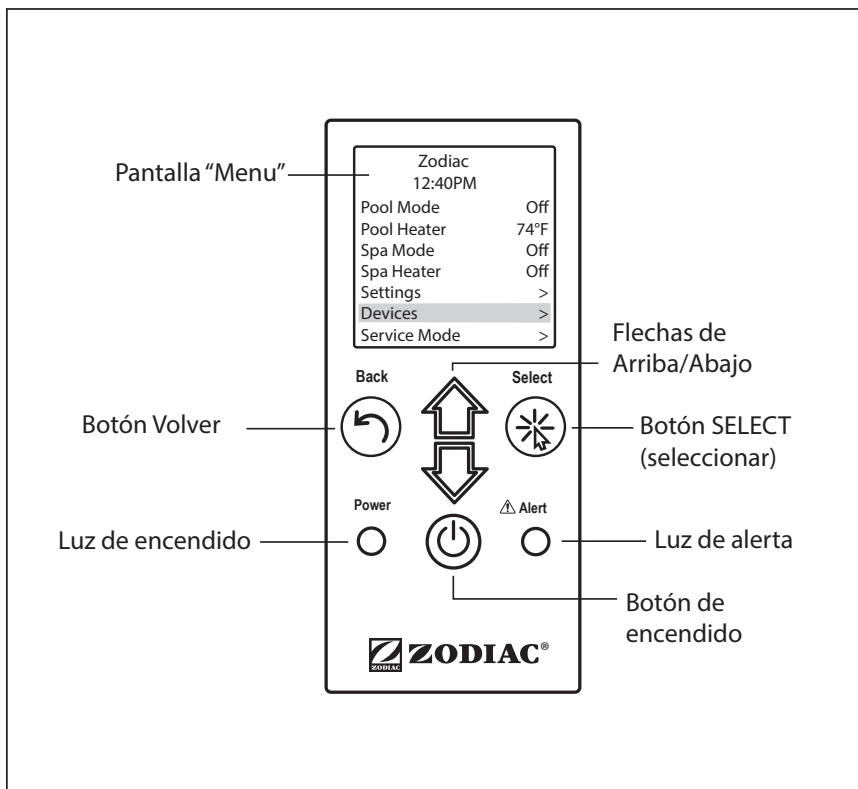
## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## Sección 2. Cómo utilizar el Controlador Z4

### 2.1 La interfaz de usuario (UI)

Toda la programación y configuración del sistema se realiza mediante la UI de AquaLink Z4 ubicada en el frente del controlador.

**NOTA:** El instalador puede ubicar la UI en otro lugar. Es importante que la UI se monte en un lugar al aire libre al que pueda tener acceso un profesional de servicio técnico en cualquier momento.



## 2.2 Botones de navegación

Utilice los siguientes botones de la UI para acceder a todos los menús y seleccionar los comandos:



### **On/Off (Encendido/Apagado)**

Enciende/apaga la UI.



### **Up/Down (Arriba/Abajo)**

Permite el desplazamiento hacia arriba/abajo dentro del menú actual para resaltar un menú de comando específico.



### **Back (Atrás)**

Regresa al menú anterior.

Para volver al Menú principal, presione el botón "Back" varias veces para desplazarse hacia atrás a través de los menús.



### **Select (Seleccionar)**

Selecciona el comando que resaltó en el menú.

Muestra el comando relacionado que sigue o activa la función seleccionada.

## Sección 3. Menú principal

Desde el Menú principal podrá acceder a los comandos para encender/apagar el equipo, programar un horario para el encendido/apagado automático del equipo y ver el estado operativo actual de los equipos específicos de su configuración.

**NOTA:** Si su equipo no cuenta con un Spa, el Menú principal mostrará “AUX1” y “AUX2” en lugar de “SPA MODE” (Modalidad Spa) y “SPA HEATER” (Calentador de Spa). Las opciones de menú del Spa se muestran sólo en las configuraciones de AquaLink Z4 para piscina/Spa.

Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	Off
Pool Heater	80°F
Spa Mode	Off
Spa Heater	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>

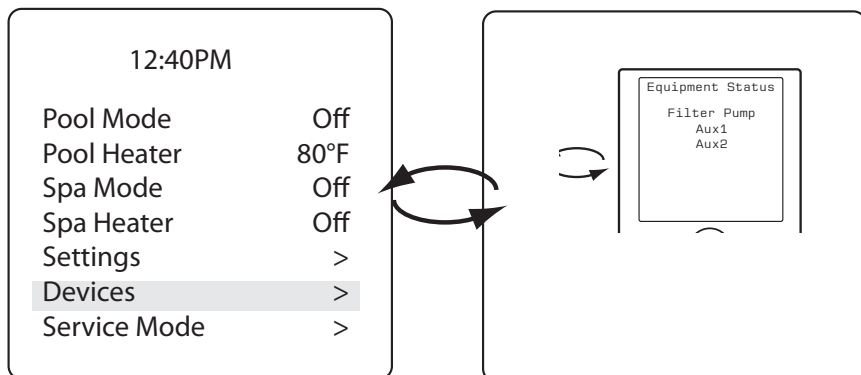
Menú principal (piscina/Spa)

Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	Off
Pool Heater	80°F
Aux1	Off
Aux2	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>

Menú principal (piscina solamente)

### 3.1 Estado del equipo

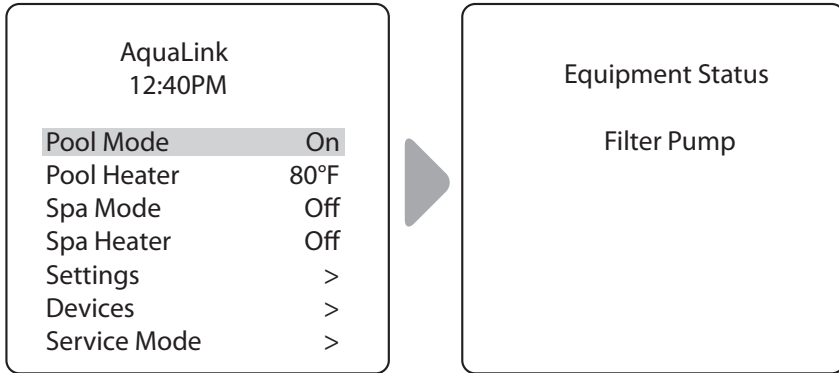
Si alguno de los equipos está activado en el sistema, la pantalla mostrará la pantalla del Menú principal y la pantalla de Estado del equipo alternativamente.



## 3.2 Modalidad piscina

*MAIN > POOL MODE (PRINCIPAL > MODALIDAD PISCINA)*

Active la Modalidad piscina cada vez que desee filtrar el agua de la piscina. La Modalidad piscina activa la bomba de filtrado que hace circular el agua a través del filtro y del calentador de piscina.

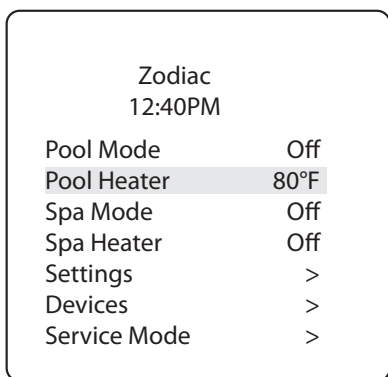
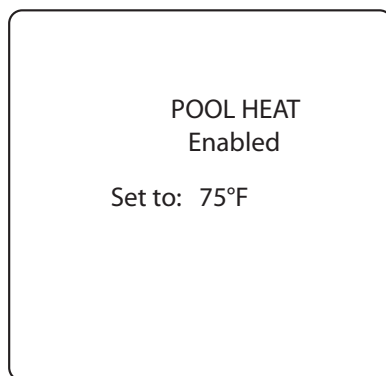
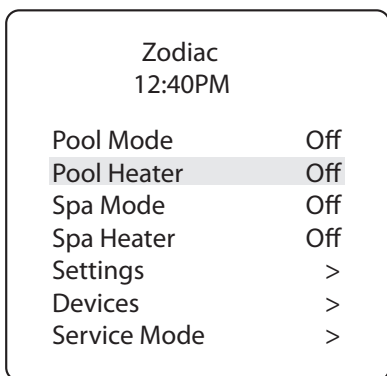


- Cuando la Modalidad piscina está activada, se muestra el menú de Estado del equipo donde se indica que la bomba de filtrado está en ON (Encendido).

### 3.3 Encendido/apagado del calentador de piscina

MAIN > POOL HEATER (PRINCIPAL > CALENTADOR DE PISCINA)

Activa el calentador de la piscina. El calentador se activará automáticamente siempre que la bomba de filtrado esté encendida y la temperatura del agua sea inferior a la temperatura de referencia configurada.



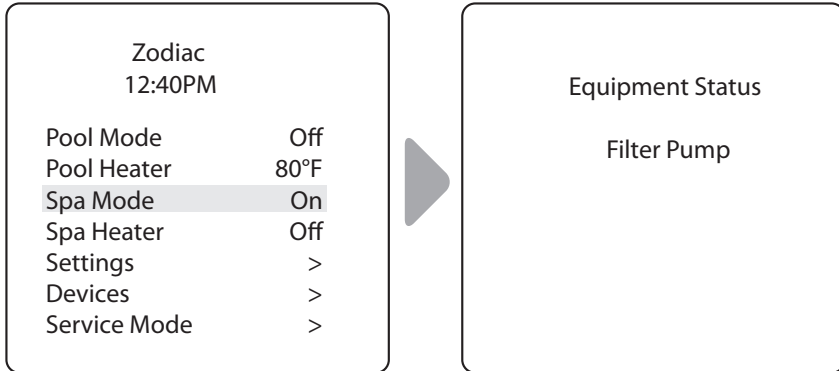
- Si desea aumentar o disminuir la temperatura actual de la piscina, presione “Select” (Seleccionar) para resaltar la configuración. Presione las flechas “Up/Down” (Arriba/Abajo) para aumentar o disminuir la temperatura.
- Para apagar el calentador de piscina, presione “Select” (Seleccionar) cuando haya resaltado la opción “Pool Heater” (Calentador de piscina) en el Menú principal.

### 3.4 Modalidad Spa

MAIN > SPA MODE (PRINCIPAL > MODALIDAD SPA)

**NOTA:** Sólo verá esta opción si tiene una configuración para piscina/Spa.

Encienda la Modalidad Spa cada vez que desee filtrar el agua del Spa. La Modalidad Spa activa la bomba de filtrado que hace circular el agua a través del filtro y del calentador de Spa.



- Cuando la Modalidad Spa está activada, se muestra el menú de Estado del equipo en donde se indica que la bomba de filtrado está en ON (Encendido).

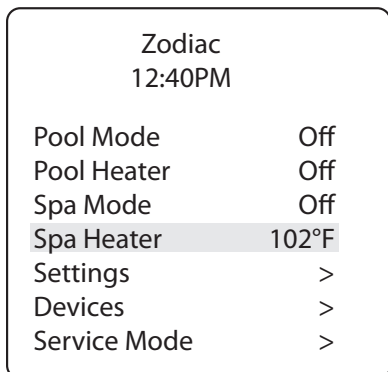
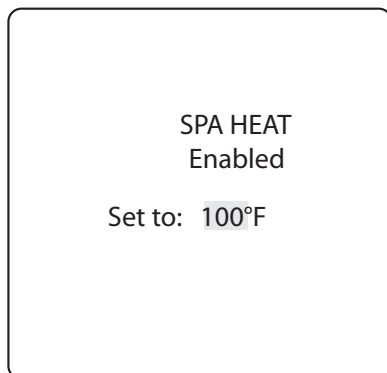
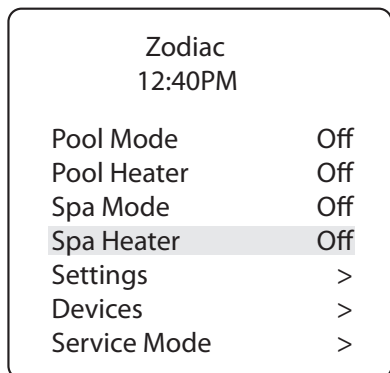


### 3.5 Encendido/apagado del calentador de Spa

MAIN > SPA HEATER (PRINCIPAL > CALENTADOR DE SPA)

**NOTA:** Sólo verá esta opción si tiene una configuración para piscina/Spa.

Activa el calentador del Spa. El calentador se activará automáticamente siempre que la bomba de filtrado esté encendida y la temperatura del agua sea inferior a la temperatura de referencia configurada.



- Si desea aumentar o disminuir la temperatura actual del Spa, presione "Select" (Seleccionar) para resaltar la configuración. Presione las flechas "Up/Down" (Arriba/Abajo) para aumentar o disminuir la temperatura.
- Para apagar el calentador de Spa, presione "Select" (Seleccionar) cuando haya resaltado la opción "Spa Heater" (Calentador de Spa) en el Menú principal.
- Cuando apague el calentador de Spa y cambie a la Modalidad piscina, habrá un período de enfriamiento de 5 minutos y el agua continuará circulando para evitar que se produzcan daños al equipo.

### 3.6 Encendido/apagado de AUX1 o AUX2

MAIN > AUX1, AUX2 (PRINCIPAL > AUX1, AUX2)

**NOTA:** Si ha asignado etiquetas al equipo auxiliar, la etiqueta se mostrará en el Menú principal.

Enciende o apaga el equipo auxiliar; por ejemplo, las luces, las cascadas o los sopladores de aire de la piscina y del Spa.

Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	On
Pool Heater	80°F
Aux1	Off
Aux2	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>



Zodiac 12:40PM	
Pool Mode	On
Pool Heater	80°F
Aux1	On
Aux2	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>

### 3.7 Configuración del sistema

MAIN > SETTINGS (PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN)

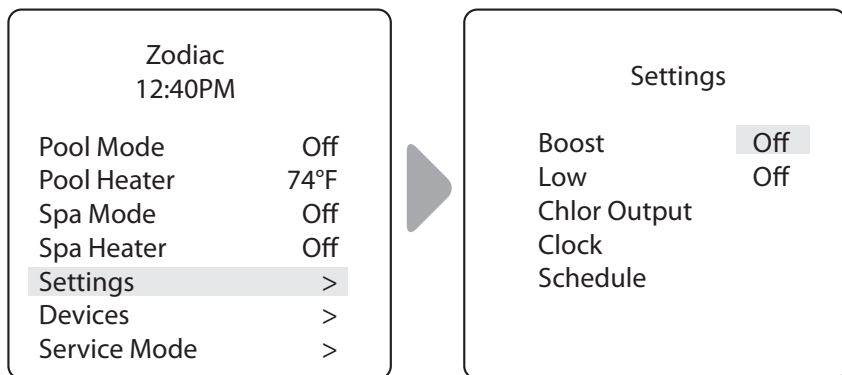
Le permite ajustar la configuración de salida de cloro del sistema automático de cloración (si corresponde), configurar la hora del reloj del sistema y establecer horarios para el encendido/apagado automático de los equipos.

#### Configuración de encendido/apagado de la opción “Boost” (Refuerzo):

MAIN > SETTINGS > BOOST (PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > REFUERZO)

**NOTA:** Sólo verá esta opción si ha instalado un sistema de cloración.

Encienda el sistema de cloración para que funcione con una salida del 100 % durante las siguientes 24 horas.

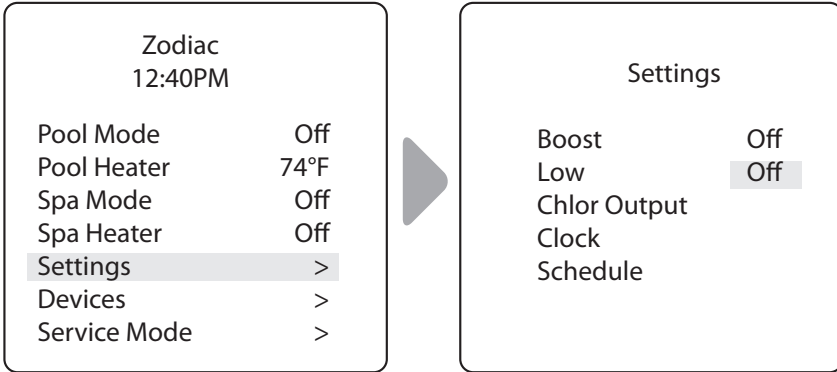


## Configuración de encendido/apagado de la opción “Low” (Bajo):

MAIN > SETTINGS > LOW (PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > BAJO)

**NOTA:** Sólo verá esta opción si ha instalado un sistema de cloración.

Encienda el sistema de cloración para que funcione con la configuración preestablecida Salida Baja (“Low Output”). La configuración Salida Baja suministrará el porcentaje mínimo deseable de cloro a la piscina o el Spa.

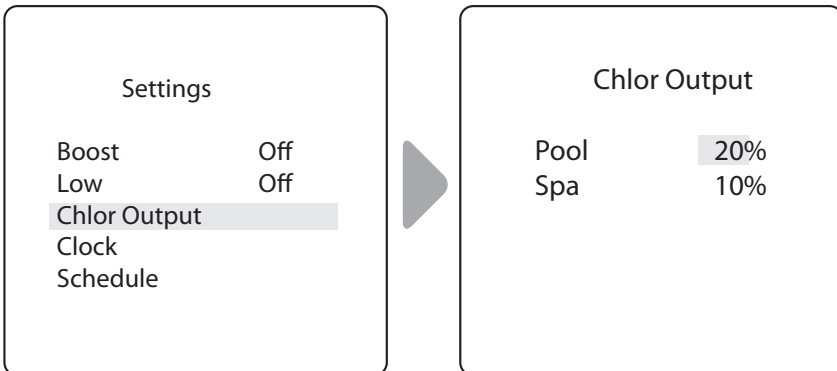


## Ajuste de la configuración Salida Baja de Cloro:

MAIN > SETTINGS > CHLOR OUTPUT  
(PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > SALIDA DE CLORO)

**NOTA:** Sólo verá esta opción si ha instalado un sistema de cloración dentro de la configuración del sistema.

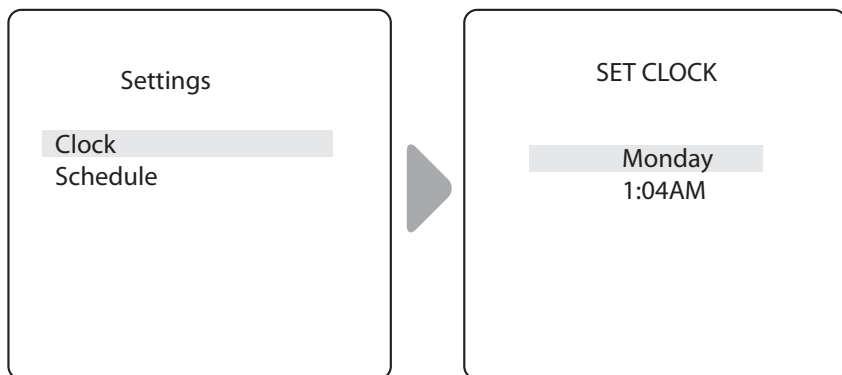
Ajuste el porcentaje de la salida de cloro para que sea superior o inferior a la configuración actual predeterminada. La configuración predeterminada para la piscina es 20 %. La configuración predeterminada para el Spa es 10 %.



## Configuración del reloj del sistema:

MAIN > SETTINGS > CLOCK (PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > RELOJ)

Configure el día de la semana y la hora actuales. Esta configuración es la hora de reloj base que se utilizará para establecer los horarios de la bomba de filtrado y del resto de los equipos.



- El día actual programado titila cuando lo selecciona. Desplace el selector entre los días de la semana hasta elegir el día deseado, luego presione “Select” (Seleccionar).
- La hora (horas) actual programada titila cuando la selecciona. Desplace el selector entre las 24 horas hasta elegir la hora deseada, luego presione “Select” (Seleccionar).
- La hora (minutos) actual programada titila cuando la selecciona. Desplace el selector entre los 60 minutos hasta obtener la hora deseada, luego presione “Select” (Seleccionar).

## Establecer horarios para el encendido/apagado de los equipos específicos:

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES*  
(*PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > HORARIOS*)

Establezca los horarios para el encendido/apagado automático de los equipos específicos de su instalación. Puede configurar diferentes horarios para un día en particular, días de la semana y fines de semana, o asignar el mismo horario para todos los días. Configure hasta un máximo de 10 programas combinados.

Establezca horarios para los siguientes equipos según corresponda:

- Bomba de filtrado
- Calentador de piscina
- Calentador de Spa (si corresponde)
- Calentador solar (si corresponde)
- Aux1, Aux2, y Aux3 (según corresponda))

**NOTA:** Sólo verá los equipos enumerados en el menú si ha instalado dichos componentes en su sistema

### Ejemplo: Establecer el horario de la bomba de filtrado

*MAIN > SETTINGS > SCHEDULES > FILTER PUMP*  
(*PRINCIPAL > CONFIGURACIÓN > HORARIOS > BOMBA DE FILTRADO*)

**NOTA:** A continuación se muestra el ejemplo para establecer el horario de la bomba de filtrado. El procedimiento para establecer o cambiar los horarios de encendido/apagado de todos los equipos enumerados en el Menú Horarios es idéntico al procedimiento para establecer el horario de la bomba de filtrado.

- Seleccione “NEW” (Nuevo) para mantener el horario que se muestra en la pantalla y programar un horario adicional para el equipo seleccionado.
- Seleccione “CHANGE” (Cambiar) para cambiar el horario actual que se muestra en la pantalla para el equipo seleccionado.
- Seleccione “DELETE” (Borrar) para eliminar el horario actual de la programación del sistema. El sistema verificará su elección:  
*¿Eliminar? No Sí.*
- Si no existe un horario configurado para el equipo seleccionado, el sistema mostrará en la pantalla el siguiente mensaje: *No se han ingresado horarios.* Elija “NEW” (Nuevo) para programar un horario.
- Si existe más de un horario configurado para el equipo seleccionado, el sistema indicará el número total de programas que se han ingresado para dicho equipo. (por ej., Programa 2 de 2).
- Configure los horarios de encendido/apagado (ON/OFF):
  - La hora (horas) actual programada titila cuando la selecciona. Desplace el selector entre las 24 horas hasta elegir la hora deseada, luego presione “Select” (Seleccionar).
  - La hora (minutos) actual programada titila cuando la selecciona. Desplace el selector entre los 60 minutos hasta obtener la hora deseada, luego presione “Select” (Seleccionar).
- Configure los DÍAS:
  - El día actual programado selecciona cuando lo selecciona. Desplace el selector entre los días de la semana hasta obtener el día deseado, TODOS LOS DÍAS, FINES DE SEMANA o DÍAS DE LA SEMANA, luego presione “Select” (Seleccionar).
- Cuando seleccione “SAVE” (Guardar) para ingresar datos de programación nuevos, el sistema indicará el número total de programas que se han ingresado para dicho equipo (por ej., Programa 2 de 2).

### Ejemplo: Establecer el horario de la bomba de filtrado (continuación)

SCHEDULES

- Filter Pump >
- Spa >
- Pool Heat >
- Spa Heat >
- Solar Heat >

↓↓ MORE ↓↓

Filter Pump  
Prgm: 1 of 1

ON: 10:30AM  
OFF: 7:45PM  
DAYS: Weekdays

- New >
- Change >
- Delete >

Filter Pump  
NEW SCHEDULE

ON: 12:00AM  
OFF: 12:00PM  
DAYS: Off

SAVE

Filter Pump  
NEW SCHEDULE

ON: 09:00PM  
OFF: 11:00PM  
DAYS: Tuesday

SAVE

Filter Pump  
Prgm: 2 of 2

ON: 09:00PM  
OFF: 11:00PM  
DAYS: Tuesday

- New >
- Change >
- Delete >



### 3.8 Encendido/apagado manual de equipos específicos

*MAIN > DEVICES (PRINCIPAL > DISPOSITIVOS)*

Le permite encender y apagar el equipo seleccionado manualmente. Se mostrarán en la pantalla los siguientes equipos, según la configuración de su piscina:

- Bomba de filtrado
- Spa (\*sólo en las configuraciones para piscina/Spa)
- Calentador de piscina/Temp1
- Calentador de Spa/Temp2 (\*sólo en las configuraciones para piscina/Spa)
- Calentador Solar (\*sólo si cuenta con un calentador solar y un sensor solar como parte de su configuración)
- Aux1, Aux2, y Aux3 (\* sólo si los auxiliares no están etiquetados; los equipos etiquetados se muestran en la pantalla por su nombre)

### 3.9 Apagado de todos los equipos

MAIN > DEVICES > ALL OFF (PRINCIPAL > DISPOSITIVOS > APAGAR TODO)

Le permite apagar manualmente todos los equipos que están encendidos o activados en su sistema.

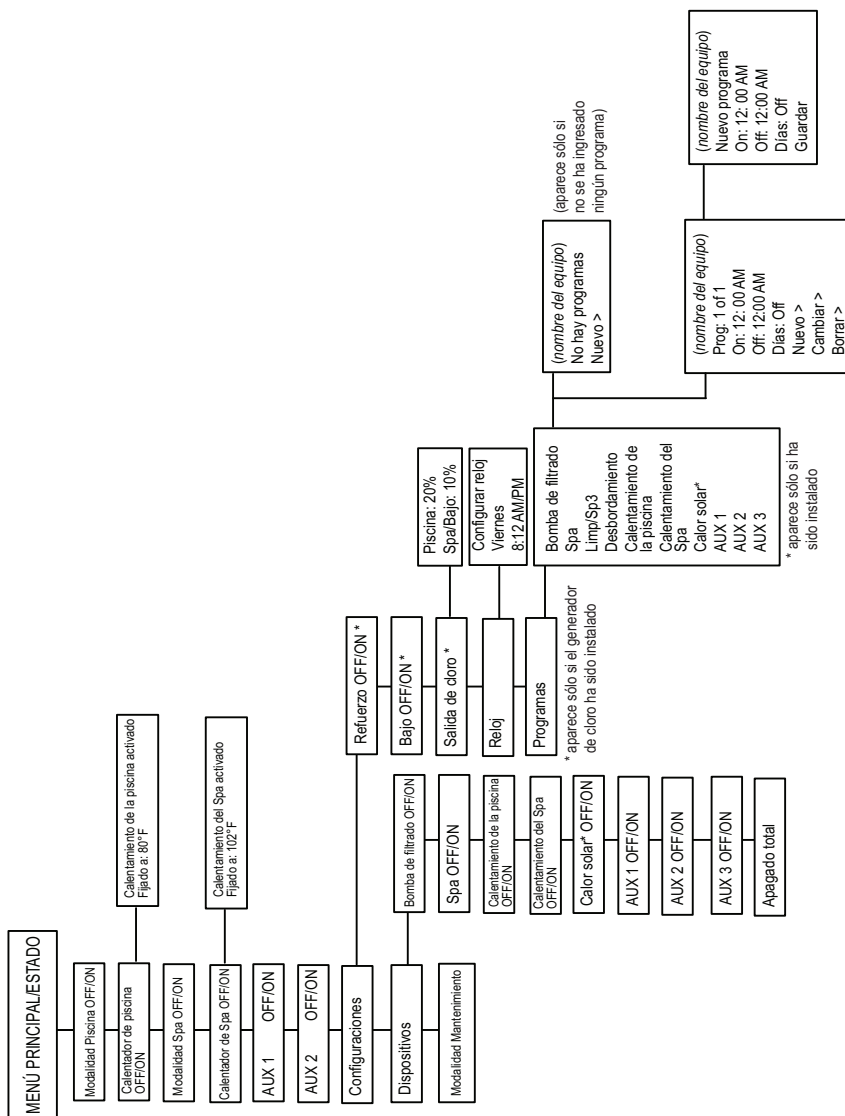
Zodiac	
Air 78°F	
Pool Mode	Off
Pool Heater	Auto
Spa Mode	Off
Spa Heater	Off
Settings	>
Devices	>
Service Mode	>



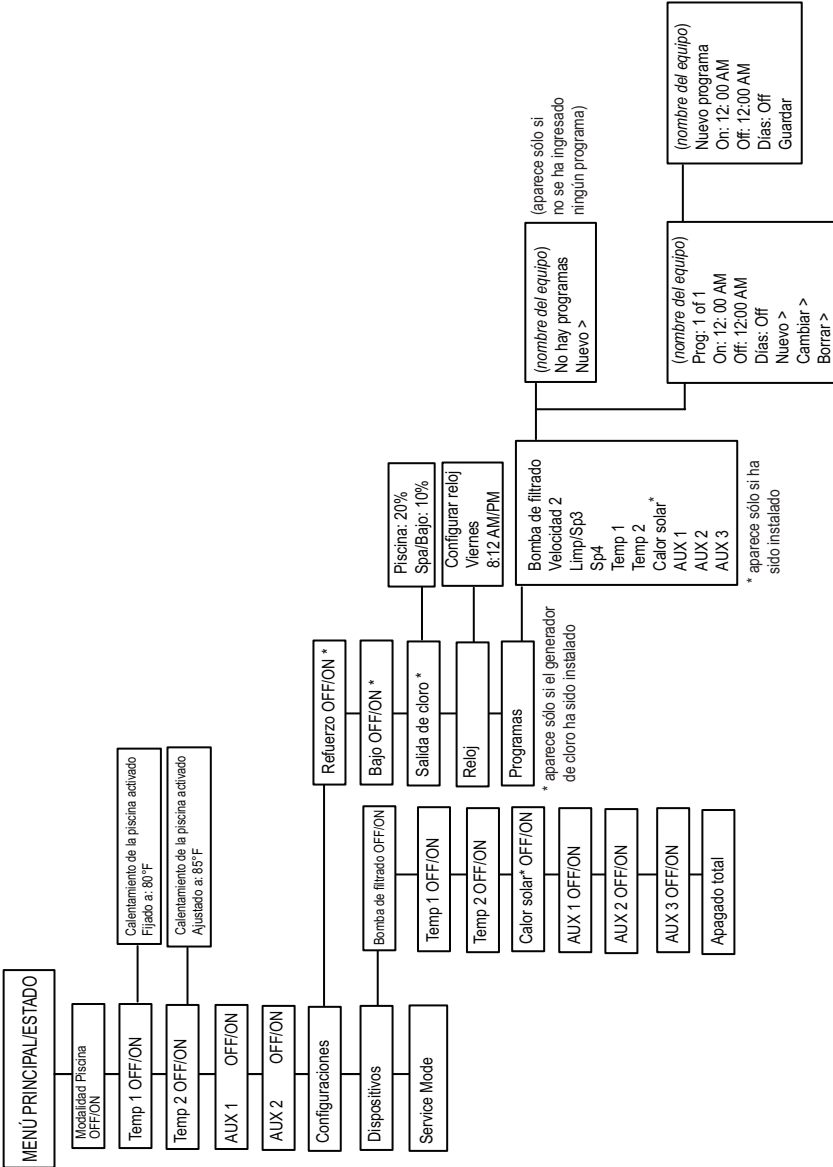
Devices	
Aux1	Off
Aux2	Off
Aux3	On
All Off	
↑↑	↑↑

## Sección 4. Menú Diagramas de flujo

### 4.1 Sistema de combinación piscina/Spa Menú principal



### 4.2 Sistema piscina solamente Menú principal



## Sección 5. Glosarios

### 5.1 Glosario de demoras y bloqueos de seguridad

#### **Bloqueos**

Se puede bloquear cualquier dispositivo. Esto evitará que el dispositivo bloqueado se encienda manualmente. Sin embargo, el dispositivo se encenderá o se apagará cuando esté siendo controlado por un cronograma.

#### **Demora en la bomba de filtrado de cambio de piscina/Spa**

La bomba de filtrado se apaga mientras las válvulas rotan entre la piscina y el Spa para evitar daños en el equipo de la piscina. Las válvulas tardan 35 segundos en rotar entre la piscina y el Spa; la bomba de filtrado se activará tan pronto como las válvulas hayan terminado de cambiar.

#### **Demora en el enfriamiento del calentador**

Cuando el sistema se está calentando (el agua circula hacia el Spa) y se presiona el botón "Spa", el sistema permanecerá en modalidad Spa durante cinco (5) minutos y continuará haciendo circular el agua. Esta demora le permite al agua enfriar el calentador al hacer circular agua a través de él, lo que evita que se dañe el equipo. La demora de cinco (5) minutos comienza a partir de que el calentador se apaga. Si el calentador estuvo apagado durante cinco (5) minutos o más antes de apagar el Spa, no habrá una demora.

#### **Puesta en marcha del calentador**

El calentador sólo funcionará si el agua está circulando (por ejemplo, la bomba de filtrado está encendida y ha estado circulando durante 15 segundos) hacia el cuerpo de agua correspondiente (por ejemplo, el Spa para el calentador de Spa) y si la temperatura verdadera del agua es inferior a la temperatura que fijó con la opción "Temp Set" en el Menú. Si no se cumplen esas condiciones, el calentador se activará (listo para funcionar), pero no calentará.

#### **Prevención del "ciclo corto" del calentador**

Cuando se activa el calentador y se alcanza la temperatura deseada, el calentador se apagará y permanecerá apagado durante tres (3) minutos, incluso si la temperatura disminuye por debajo de la temperatura deseada. Esta función evita el ciclo corto del calentador (es decir, que el calentador se apague y se encienda en forma rápida).

#### **Bloqueo del limpiador**

El limpiador de piscina sólo se activará si el sistema está en modalidad piscina y el agua está circulando hacia la piscina. El limpiador de piscina necesita que el agua esté circulando hacia la piscina para que pueda funcionar. Vuelva a la modalidad piscina para activar el limpiador.

#### **Bloqueo del desbordamiento**

El desbordamiento sólo se activará si el sistema está en modalidad piscina y el agua está circulando hacia la piscina. El desbordamiento necesita que el agua esté circulando hacia la piscina para que pueda funcionar. Vuelva a la modalidad piscina para activar la cascada. Además, si el limpiador de piscina está encendido, se apagará durante el funcionamiento del desbordamiento.

## Desbordamiento

La modalidad desbordamiento saca agua de la piscina y la devuelve al Spa, la que luego se desborda y fluye nuevamente hacia la piscina. El desbordamiento necesita que la circulación del agua sea hacia la piscina para poder funcionar. El desbordamiento se activará cuando el sistema vuelva a la modalidad piscina.

### Activado

Cuando esté en la modalidad piscina, el sistema devolverá el agua de la piscina hacia el Spa, lo que producirá que el agua se desborde hacia la piscina.

### Desactivado

Cuando esté en la modalidad piscina, el sistema devolverá el agua de la piscina directamente hacia la piscina. El agua no se desbordará desde el Spa.

## 5.2 Glosario de mensajes

### EL LIMPIADOR NO PUEDE ENCENDERSE MIENTRAS ESTÁ ENCENDIDO EL SPA

Este mensaje aparece si se activa el limpiador de piscina cuando está en la modalidad Spa y el agua está circulando hacia el Spa. Para poder funcionar, el limpiador de piscina necesita que el agua esté circulando hacia la piscina. Vuelva a la modalidad piscina para activar el limpiador.

### EL LIMPIADOR NO PUEDE ENCENDERSE MIENTRAS EL DESBORDAMIENTO ESTÁ ENCENDIDO

La válvula de escape ha sido rotada hasta la posición Spa para accionar el efecto de desbordamiento del Spa.

### PROTECCIÓN CONTRA LA CONGELACIÓN

Este mensaje indica que el sensor de la protección contra la congelación ha detectado condiciones de congelación y que el equipo asignado a la protección contra la congelación está activado (por ejemplo, la bomba de filtrado). Consulte el *Menú Protección contra la congelación* para obtener más información.

**NOTA:** Cuando el agua de la piscina esté en condiciones de congelación, el agua que se encuentra en las cañerías y en los equipos en la superficie se encontrará a una temperatura muy superior. Con la protección contra congelamiento, la bomba de filtrado está siempre protegida; puede asignar la protección contra congelación al Spa y los circuitos auxiliares. Si se apaga un auxiliar protegido contra la congelación durante la protección contra la congelación, aparecerá un mensaje en el que se indique que el elemento está apagado pero que se encenderá en X cantidad de minutos. La cantidad de minutos variará según la cantidad de tiempo que hace que la modalidad de congelación ha estado activa: entre 1 y 15 minutos.

### **SENSOR ABIERTO**

Este mensaje de error indica que el sensor no está instalado correctamente o está funcionando mal. Llame a la persona que se encarga de su piscina para que resuelva este problema.

**NOTA:** Si el mensaje dice “WATER TEMP OPEN”, el calentador no calentará. Si aparece el mensaje “AIR TEMP OPEN”, la protección contra la congelación no funcionará correctamente.

### **CALENTADOR DE PISCINA ACTIVADO**

Este mensaje indica que el calentador de piscina está listo para ser utilizado, pero en realidad no calienta. La bomba de filtrado debe estar encendida y la temperatura del agua debe estar por debajo del valor establecido para que el calentador caliente.

### **LA BOMBA PERMANECERÁ ENCENDIDA MIENTRAS EL DESBORDAMIENTO ESTÉ ENCENDIDO**

Este mensaje aparece cuando intenta apagar la bomba de filtrado mientras el desbordamiento del Spa está encendido. Dado que la bomba de filtrado es necesaria para el funcionamiento del desbordamiento, la bomba permanecerá encendida hasta que se apague el desbordamiento.

### **LA BOMBA SE APAGARÁ LUEGO DEL CICLO DE ENFRIAMIENTO**

Este mensaje indica que la bomba de filtrado está haciendo circular agua para enfriar el calentador. La bomba de filtrado continuará funcionando por cinco (5) minutos para evitar que el calentador se dañe, cuando el calentador haya calentado o cuando haya estado apagado por menos de cinco (5) minutos.

### **LA BOMBA SE ENCENDERÁ DESPUÉS DE LA DEMORA**

Este mensaje aparece durante el cambio de piscina/Spa. El AquaLink Z4 espera 35 segundos para que las válvulas cambien de la posición piscina a la posición Spa (o viceversa) antes de activar la bomba de filtrado.

### **SERVICE MODE (modalidad de mantenimiento)**

La persona encargada de la piscina utiliza La modalidad mantenimiento como ayuda para realizar el mantenimiento de la piscina.

### **SENSOR CORTO**

Este mensaje de error indica que el sensor no está instalado correctamente o está funcionando mal. Llame a la persona que se encarga de su piscina para que resuelva este problema.

**NOTA:** Si el mensaje dice “WATER TEMP SHORT”, el calentador no calentará. Si aparece el mensaje “AIR TEMP SHORT”, la protección contra la congelación no funcionará correctamente.

### **EL SPA SE APAGARÁ LUEGO DEL CICLO DE ENFRIAMIENTO**

Para evitar que se produzcan daños al equipo, siempre que el sistema esté en la modalidad Spa, cualquier cambio (por ejemplo, el encendido de la modalidad piscina) se demorará cinco (5) minutos. Luego de que el calentador haya dejado de calentar y el agua haya circulado durante cinco (5) minutos (para evitar que se produzcan daños al equipo), el sistema permitirá el apagado de la modalidad Spa.

## **MODO DE ESPERA**

La persona encargada de la piscina utiliza la modalidad TIME OUT para realizar el mantenimiento de la piscina. La interfaz de usuario de AquaLink Z4® no funcionará por tres (3) horas o hasta que el interruptor del controlador vuelva a la modalidad "AUTO". El tiempo restante de la modalidad DE ESPERA se muestra en la pantalla de la interfaz de usuario.

## **DESBORDAMIENTO DESACTIVADO MIENTRAS EL SPA ESTÉ ENCENDIDO**

Este mensaje aparece cuando se presiona el desbordamiento del Spa durante la modalidad Spa (el agua circula hacia el Spa). Para poder funcionar, el desbordamiento necesita que la circulación del agua sea hacia la piscina. El desbordamiento se activará cuando el sistema vuelva a la modalidad piscina.

### **Zodiac Pool Systems, Inc.**

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081

1.800.822.7933 | [www.ZodiacPoolSystems.com](http://www.ZodiacPoolSystems.com)

*ZODIAC® es una marca registrada de Zodiac International, S.A.S.U., utilizada bajo licencia. Todas las marcas comerciales a las que se hace referencia en el presente pertenecen a sus respectivos propietarios.*

©2013 Zodiac Pool Systems, Inc. H0386600 REV C 1304

